



MAGAZINE

World Union of Small and Medium Enterprises
Union Mondiale des Petites et Moyennes Entreprises

Edition 2013
Édition 2013



WUSME **is growing up** *WUSME se développe*

PAG. 6

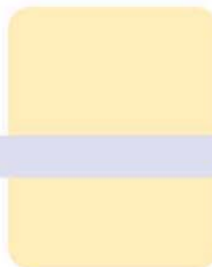
WUSME, the most important association of SMEs to the United Nations
WUSME, la plus importante association des PME à l'ONU

PAG. 8

WUSME main activities from 2010 to 2013
Principales activités de WUSME depuis 2010 à 2013

PAG. 30

WUSME project for the returnees in Africa
Le projet de WUSME pour les rapatriés d'Afrique



OUR MAIN ACTIVITIES:

REGISTER AND ROLL FIELD

The Chamber of Commerce deals with keeping:

- The Business Register in which all operators with a business licence are automatically registered;
- The register of businesses certified to install, transform, extend and maintain plant systems in which all private or public business enterprises with offices in the Republic of San Marino are required to register if they carry out their activity in the sectors that fall under the field of application of Law no. 148 dated 28th October 2005;
- The roll of subjects certified to install, transform, extend and maintain plant systems (in compliance with delegated decree no. 74 dated 9th May 2008).

STATISTICS FIELD

Each year, the Chamber of Commerce carries out a survey on the state of the economy of the Republic of San Marino based on data collected from balance sheets presented via computer by all companies based in San Marino, in compliance with Art. 7 of Law no. 71/2004.

It also carries out economic research and analysis (economic trend analysis) every six months to consolidate and increase awareness on the state of the economy.

PUBLISHING FIELD

The Chamber of Commerce publishes the Guida Titano or Titano Guide, a handbook on business activities in the Republic of San Marino that contains official details (company name, economic operator code, address) on companies in San Marino, along with lots of other details updated directly by the companies themselves: www.guidatitano.com.

The Chamber of Commerce also realizes Country Reports, information forms on the economic reality in San Marino that contain information and legislative references on how to invest in the Republic of San Marino.

The Chamber of Commerce is editor of the magazine "Made in San Marino", a bimonthly periodical dedicated to the world of business enterprises and the economy of San Marino that aims to define and clarify the situation regarding what has been achieved and inform readers on the outcome of activities carried out by the Chamber of Commerce, members, San Marino-based companies and government. This magazine targets experts and insiders, opinion leaders and Italian and European Chambers of Commerce.

TRADE FAIR AND EVENTS FIELD

The Chamber of Commerce also deals with events, in fact directly takes care of the organizations of:

- Chocotitano, a cultural-trade fair initiative that focuses on quality handmade chocolate.
- Ecomercatale, an exhibition and fair on eco-compatible technologies.

- Premio Web/Web Prize, a prize awarded to the best websites in the Republic of San Marino.

- L'Idea che ti premia/The Idea that Rewards You, a competition on entrepreneurial ideas that targets secondary high school pupils.

OVERSEAS FIELD

The Chamber of Commerce has founded the Overseas Club, an office dedicated to overseas trade that offers assistance, information and promotion designed to favour and increase the presence of San Marino-based companies on international markets. Members have access to a multitude of services including special agreements with hotel chains, airline companies and freight forwarders, designed to make it easier for operators travelling overseas for business, information on overseas countries, searches for partners and commercial information and the organisation and participation in international trade fairs and events.

YOUNG ENTREPRENEURS FIELD

The Chamber of Commerce favours and supports the training of young entrepreneurs through the application of Law no. 134 dated 24/11/1997.

In collaboration with other bodies, it promotes a competition for new entrepreneurial ideas entitled New Ideas, New Enterprises.



CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

Strada di Paderna, 2
47895 Fiorina di Domagnano
Repubblica di San Marino
(+378) Tel. 0549 980380
Fax 0549 944554
info@cc.sm

[WWW.CC.SM](http://www.cc.sm)



**World Union of Small
and Medium Enterprises**
*Union Mondiale des Petits
et Moyennes Entreprises*

Edition 2013
Édition 2013

PUBLISHER/Éditeur
WUSME

EDITORIAL/Rédaction
WUSME, Piazzale M. Giangi n. 2,
47890 - San Marino
Republic of San Marino
T: +378 0549 991277
F: +378 0549 807710
Mob: +39 335 7347947
e-mail: info.wusme.org
sito internet: www.wusme.org

EXECUTIVE DIRECTOR
Rédacteur en chef
Simona Benzi

EDITORIAL SECRETARIAT
Secrétaire de rédaction
Office WUSME/Bureau WUSME
Tatiana Casadei
Germana Cortesi
Maria Valeria Pasquini

CONTRIBUTORS:
Collaborateurs:
Alberto Chezzi
Norbert W. Knoll-Dornhoff
Gian Franco Terenzi

PRINT/Imprimer:
Studio Stampa (RSM)

Magazine closed in August 2013
Magazine terminé en Août 2013

Summary

Résumé

EDITORIAL

WUSME is growing up pag 4
WUSME se développe pag 4

WUSME NEWS

WUSME: the bridge of SMEs Associations to the United Nations pag 5
WUSME: le pont des associations de PME aux Nations Unies pag 5
WUSME, the most important association to the United Nations pag 6
WUSME, l'union des PME la plus importante aux Nations Unies pag 6

WUSME ACTIVITIES

WUSME main activity from 2010 to 2013 pag 8
Les principales activités de WUSME depuis 2010 à 2013 pag 8

RECOGNITIONS

Academic recognition to WUSME President
Gian Franco Terenzi pag 31
La reconnaissance académique au Président de WUSME
Gian Franco Terenzi pag 31

WORK IN PROGRESS

Professional Training Center (CFP) and National Union of Craftmen (UNAS) of San Marino - Together for the training program of the refugees in Congo pag 32
Centre de formation professionnelle (CFP) et l'Union Nationale des Artisans (UNAS) de Saint-Marino - Ensemble pour la formation à l'entrepreneuriat des réfugiés du Congo pag 32

The interactive platform "Sanije Matching Pair" pag 34
La plateforme interactive "Sanije Matching Pair" pag 34

WUSME in favor of women entrepreneurs pag 34
WUSME en faveur de femmes entrepreneurs pag 34

22 WUSME General Meeting

Assemblée générale WUSME





Editorial

by/par **Gian Franco Terenzi**
President WUSME
Président WUSME



WUSME is growing up

WUSME se développe

At the end of April the 3rd anniversary of the birth of **WUSME, World Union of Small and Medium Enterprises**, the International Association in support of SMEs based in San Marino, was celebrated. Much progress has been made, we are proud of what we have achieved so far and the important role it plays in our reality and in the name of development of small and medium-sized businesses around the world. Because of the active role that WUSME has been able to assume, those involved in the development activities of SMEs are now more aware than ever of our presence on the world stage, as well as our active participation with regard to SMEs growth and development on a local, regional, national and global basis. During the first two years of activity, WUSME was welcomed in so many different regions and countries such as Gabon, Uganda, Hungary, as well as numerous European institutions and agencies with positive results, and that is what we are proud to be able to asset. We receive constant requests from the most disparate nations and regions around the world in an effort to join us to promote entrepreneurial activities, creatively and innovatively, to guide economic cooperation, growth and development. The reason of this outcome is because WUSME was able to feed interest in its work through active participation, together with others, in order to solve problems that slow economic development, no matter where in the world. While our effort and commitment to create a global network of organizations, agencies and individuals keeps going on, with a common interest in promoting the development of SMEs, we remain true to the vision and mission that we have established in April 2010, strengthened and refreshed by positive feedback we received along the way and the growing number of alliances forged through appropriate actions. WUSME is heading forward without delay towards the realization of its mission, focusing on improving the business environment through the creation of support mechanisms oriented to achieve appropriate results, effective, concrete and manufactured in real time. WUSME remains faithful to the ideals and principles that have guided the Union since its inception in San Marino, three years ago. A very important milestone for the location of WUSME has been achieved recently, the recognition by the United Nations as an international NGO to protect the rights, interests and competitiveness of small and medium-sized enterprises. The Committee of the United Nations of Non-Governmental Organizations has decided to approve the WUSME in "Special Consultative Status" at the United Nations ECO-SOC. Our Association is currently the best qualified intermediary for SMEs to operate as a "bridge" within the United Nations. ■

À la fin d'Avril le troisième anniversaire de la naissance de **WUSME, l'Union Mondiale des Petites et Moyennes Entreprises**, l'Association internationale de soutien des PME basé à Saint-Marin, a été célébrée. Beaucoup de progrès a été accomplis, nous sommes fiers de ce que nous avons réalisés jusqu'ici ainsi que du rôle important qu'elle joue dans notre réalité et au nom du développement des petites et moyennes entreprises du monde entier. En raison du rôle actif que le WUSME a pu supposer, ceux qui sont impliqués dans l'activité de développement des PME sont maintenant plus que jamais conscients de notre présence sur la scène mondiale, ainsi que notre active participation à l'égard de la croissance et du développement des PME sur une base locale, régionale, nationale et mondiale. Au cours des deux premières années d'activité, WUSME a été accueillie dans plusieurs régions et pays tels que le Gabon, L'Ouganda, la Hongrie, ainsi que de nombreuses institutions européennes et des organismes avec des résultats positifs, c'est ce que nous sommes fiers d'être, en mesure de bien. Nous recevons des demandes constantes des nations et des régions les plus disparates à travers le monde dans un effort pour se joindre à nous pour promouvoir les activités entrepreneuriales, créative et innovante, afin de guider la coopération économique, la croissance et le développement. La raison de cette résultat, c'est parce que WUSME était capable de nourrir l'intérêt pour son travail à travers une participation active, avec d'autres, avec le but de résoudre les problèmes du développement économique lente peu importe où dans le monde. Alors que notre effort et l'engagement de créer un réseau mondial d'organisations, d'organismes et des individus va à continuer, avec un intérêt commun à promouvoir le développement des PME, nous restons fidèles à la vision et à la mission que nous avons établi en Avril 2010, renforcée et rafraîchie par des commentaires positifs que nous avons reçus sur notre chemin et le nombre croissant d'alliances forgées par des actions appropriées. WUSME va se diriger avant sans délai à la réalisation de sa mission, en mettant l'accent sur l'amélioration de l'environnement des affaires à travers la création de mécanismes de soutien orientés pour atteindre résultats appropriés, efficace, concrète et fabriqué en temps réel. Le WUSME reste fidèle aux idéaux et principes qui l'ont guidé depuis sa création en Saint-Marin, il ya trois ans. Une étape très importante pour l'emplacement de WUSME a été réalisé récemment, la reconnaissance par l'Organisation des Nations Unies en tant que ONG internationale visant à protéger les droits, les intérêts et la compétitivité des petites et moyennes entreprises. Le Comité des Nations Unies pour les organisations non-gouvernementales a décidé d'approuver le WUSME dans un "Spécial Statut Consultatif" à l'ECOSOC des Nations Unies. Notre Association est actuellement le meilleur intermédiaire qualifié pour les PME de fonctionner comme un "pont" au sein des Nations Unies. ■



by/par Norbert W. Knoll von Dornhoff
WUSME Secretary General
Secrétaire général de WUSME

WUSME: the bridge of SMEs to the United Nations

WUSME: le pont des PME aux Nations Unies

With the approval of WUSME as a participant in the Global Compact of the United Nations, the doors are opened to thousands of sponsors and institutions that could support the mission of WUSME

Avec l'approbation de WUSME en tant que participant au Pacte mondial des Nations Unies, les portes sont désormais ouvertes à des milliers de sponsors et des institutions qui pourraient soutenir la mission de WUSME

As a non-profit international organization, committed to support entrepreneurs worldwide and to represent a link between private and public institutions at international level, WUSME has already set up the formally required procedure to acquire the consultative status at the major United Nations specialized bodies such as UNECOSOC, UNIDO, UNESCO, OECD and the European Union. Particularly, WUSME's registration at the **UNECOSOC - United Nations Economic and Social Council**, the UN advisory body which coordinates the economic and social activity of the UN and of several other related organizations, has recently been successfully approved. Among its functions, this agency is in charge of planning economic development, providing technical and financial assistance to less developed countries and promoting studies and reports on economic, social, cultural and health issues. With the approval of WUSME's status as participant in the **United Nations Global Compact**, the doors are now open to thousands of sponsors and institutions who could support WUSME's mission in less privileged economies, primarily with regard to education and entrepreneurial training. The **international recognition** offers the opportunity to link to a pre-established structure for carrying out research and providing services in a faster and more direct way, through an international network of organizations. In addition, the **Consultative Status** offers the opportunity to establish international contacts. Access and cooperation with several international bodies allow WUSME to have a much wider network of support and action. In the European Union WUSME also achieved registration in the **EU Transparency Register**. On this basis, WUSME has the right to make recommendations to the European Parliament and receives information on the several discussed issues. ■

En tant qu'organisation internationale à but non lucratif, engagée à soutenir les entrepreneurs dans le monde entier et à représenter une liaison entre les institutions privées et publiques au niveau international, WUSME a déjà mis en place la procédure formellement requis pour obtenir le statut consultatif auprès des grands organismes spécialisés des Nations Unies, tels que UNECOSOC, ONUDI, l'UNESCO, l'OCDE et l'Union Européenne. En particulier, l'enregistrement de WUSME à l'**ECOSOC – le Conseil Economique et Social des Nations Unies**, l'organe consultatif de l'ONU qui coordonne économiquement et socialement toutes activités d'autres organisations concernant l'ONU et d'autres solidaires, a récemment été approuvé avec succès. Parmi ses fonctions, cette agence est en charge de la planification du développement économique, fournissant une assistance technique et financière aux pays moins développés et des études et des rapports sur la promotion des questions économiques, sociales, culturelles et de la santé. Avec l'approbation du statut de WUSME comme participant à l'**ONU - Pacte mondial des Nations Unies**, les portes sont désormais ouvertes à des milliers de sponsors et institutions qui pourrait soutenir la mission de WUSME en moins privilégié économies, surtout en ce qui concerne l'éducation et l'esprit de la formation d'entreprise. La **reconnaissance internationale** offre la possibilité de créer un lien vers une structure préétablie pour la réalisation des recherches et fournissant des services dans un plus rapide et plus manière directe, à travers un réseau international d'organisations. En outre, le **Statut Consultatif** offre la possibilité d'établir des contacts internationaux. L'accès et la coopération avec plusieurs organismes internationaux permettent à WUSME d'avoir un réseau plus large de soutien et d'action. Dans l'Union européenne WUSME a également réalisé l'enregistrement dans l'UE Registre de Transparence. Sur cette base, WUSME a le droit de faire des recommandations au Parlement Européen et reçoit des informations sur les différentes questions abordées. ■



WUSME, the most important association of SMEs to the United Nations

On 18 July 2013 in Geneva the Special Consultative Status of WUSME at UNECOSOC, the Economic and Social Council of the United Nations, was ratified. This important recognition qualifies WUSME as the best intermediary of SMEs worldwide to the United Nations



WUSME President
Gian Franco Terenzi
and the General Secretary
of the United Nations, Ban Ki-moon

*Gian Franco Terenzi,
Président de WUSME
et Ban Ki-moon,
Secrétaire général des Nations Unies*

WUSME which was defined by the Economic and Social Council of the United Nations, ECOSOC, as a Non Governmental Organization - NGO – at international protection of the rights, interests and competitiveness of small and medium-sized enterprises, is proud to announce the official **SPECIAL CONSULTATIVE STATUS AT UNECOSOC.**

WUSME is now the only global organization of civil society to represent SMEs Crafts at the United Nations and the first international association in the history of the Republic of San Marino in Special Consultative Status at UNECOSOC.

The ratification was delivered by the substantive session of the United Nations ECOSOC on July 18th 2013, following the decision already given by the Ordinary Session on 22nd January 2013. "The achievement of this remarkable result is to be recognized to the synergies and joint actions of all WUSME bodies and office bearers to whom I extend a special thank you." Says **President Terenzi.**

WUSME is now an operative reality in numerous countries such Austria, Bulgaria, Burkina Faso, China, Colombia, Congo (DRC), Croatia, France, Gabon, Germany, Hungary, India, Italy, Kenya, Malaysia, Mexico, Paraguay, Romania, the Republic of San Marino, Somalia, Spain, Switzerland,

Ukraine, United Kingdom, USA, Uzbekistan. Wusme representatives are also carrying on diplomatic relationships to the Authorities of the UEA, Cameroon, Uganda, Angola, Ecuador, Bosnia- Herzegovina, Sultanate of Oman, South Africa, Guinea, Tanzania, Pakistan, Samoa, Venezuela and some others of the former Soviet Union.

With the granting of Consultative Status with ECOSOC it has become the most important association of SMEs worldwide operating as a "bridge" to the United Nations. Achieving Consultative Status with ECOSOC of the United Nations is a milestone, the most important on the path of WUSME into the future. WUSME will actively work to apply for intelligent rules in favor of SMEs and craft industry, in particular for better access to finance and micro-loans to independent funds for crisis prevention and development, education and training accessible, to facilitate the "doing-business" and especially for the "start-up" for young entrepreneurs and women entrepreneurs.

Work has already begun to establish new synergies and new shares by virtue of the new state in favor of SMEs in the world. As an official partner of the ECOSOC doors are now open to apply for membership in other UN agencies such as UNIDO, OECD and UNESCO. ■

WUSME, l'union des PME la plus importante aux Nations Unies

Le 18 Juillet 2013, à Genève, le Statut Consultatif spécial de WUSME à l'ECOSOC, le Conseil économique et social des Nations Unies, a été ratifié. Cette importante reconnaissance qualifie WUSME comme le meilleur intermédiaire des PME du monde entier aux Nations Unies

WUSME qui a été définie par le Conseil économique et social des Nations Unies, l'ECOSOC comme une Organisation Non Gouvernementale - ONG – à la protection internationale des droits, des intérêts et de la compétitivité des petites et moyennes entreprises, est fier d'annoncer la reconnaissance officielle du **STATUT CONSULTATIF SPÉCIAL à L'ECOSOC DES NATIONS UNIES**. WUSME est maintenant la seule organisation mondiale de la société civile pour représenter les PME et l'Artisanat au sein des Nations Unies et la première association internationale de l'histoire de la République de Saint-Marin dans le statut consultatif spécial de ECOSOC. La ratification a été livrée par la session de fond du 18 Juillet 2013, en suite à la décision déjà rendue par la session ordinaire le 22 Janvier 2013. "La réalisation de ce résultat remarquable est à reconnaître aux toutes synergies et aux actions conjointes de tous les organes de WUSME à qui j'adresse mon remerciement tout spécial" a dit le Président **Gian Franco Terenzi**.

WUSME est désormais une réalité opérationnelle dans des nombreux pays comme: Allemagne, Autriche, Bulgarie, Burkina Faso, Chine, Colombie, Congo (RDC), Croatie, France, Gabon, Allemagne, Hongrie, Inde, Italie, Kenya, Malaisie, Mexique, Paraguay, la Roumanie, la République de Saint-Marin, la Somalie, Espagne, Suisse, Ukraine, Royaume-Uni,

Etats-Unis, l'Ouzbékistan. Représentants WUSME mènent également sur les relations diplomatiques aux autorités de l'UEA, le Cameroun, l'Ouganda, l'Angola, l'Equateur, la Bosnie-Herzégovine, le Sultanat d'Oman, l'Afrique du Sud, la Guinée, la Tanzanie, le Pakistan, le Samoa, le Venezuela ainsi que d'autres pays de l'ancienne Union soviétique. Avec l'octroi du statut consultatif auprès de l'ECOSOC WUSME est devenue la plus importante association de PME à travers le monde comme un "pont" avec les Nations Unies. L'obtention du statut consultatif auprès de l'ECOSOC des Nations Unies est une étape importante, la plus importante sur le chemin de WUSME dans l'avenir. WUSME travaillera activement à appliquer des règles intelligentes en faveur des PME et de l'artisanat, en particulier pour améliorer l'accès aux financements et aux micro-crédits à des fonds indépendants pour la prévention des crises et le développement, l'éducation et la formation accessible, pour faciliter le "faire-business" et surtout le "start-up" pour les jeunes entrepreneurs et les femmes entrepreneurs. Les travaux ont déjà commencé à mettre en place des nouvelles synergies et des nouvelles actions en vertu du nouvel Statut en faveur des PME dans le monde. En tant que partenaire officiel de l'ECOSOC les portes sont maintenant ouvertes à la demande d'adhésion à d'autres agences des Nations Unies telles que l'ONU, l'OCDE et l'UNESCO. ■

What's ECOSOC?

The **Economic and Social Council (ECOSOC)** is the main coordinating body of the economic and social work of the 14 UN specialized agencies. It is the central forum for international economic and social discussion, and for the formulation of recommendations of Member States and the UN system. **Consultative Status** is a framework of accreditation which benefits both the United Nations and the NGOs.

As indicated by the resolution 1996/31: "The advisory agreements should be made, first, to enable the Council or one of its organs to protect information and to provide advice to organizations with particular expertise on issues that provides a system of consultation, and on the other side, to allow international, national, regional and sub-regional organizations, representing important elements of public opinion to express their views. ECOSOC offers NGOs and therefore WUSME the opportunity to be heard by a truly global public. An NGO with consultative status can:

- Attend conferences and international events;
- Make written and oral statements to these events;
- Organize events;
- Have the opportunity to network and lobby.



Qu'est-ce que L'ECOSOC?

Le Conseil économique et Social (ECOSOC) est le principal organe de coordination du travail économique et social des 14 agences spécialisées des Nations Unies. Il est le forum central pour la discussion économique et sociale internationale, et pour la formulation des recommandations des États membres et de la système des Nations Unies. Le **Statut Consultatif** est un cadre pour l'accréditation qui profite à la fois des Nations Unies et des ONG. Comme indiqué par la résolution 1996/31: «Les accords consultatif doit être faite, d'une part, de manière à permettre au Conseil ou à l'un des ses organes à protéger renseignements ou offrir des conseils aux organisations ayant une expertise particulière sur les questions qui prévoit un système de consultation, et, d'autre part partie, afin de permettre aux organisations internationales,

- régionales, sous-régional et nationales, représentant éléments importante d'opinion publique, d'exprimer leurs points de vue. ECOSOC offre aux ONGs, et donc aussi à WUSME, la possibilité d' être entendu par un public véritablement mondiale. Une ONG dotée du statut consultatif peut:
- Assister à des conférences et des événements internationaux;
- Faire des déclarations écrites et orale à ces événements;
- Organiser des événements;
- Avoir la possibilité de réseau et de lobby.



WUSME main activities from 2010 to 2013

Les principales activités de WUSME de 2010 à 2013

**REPUBLIC OF SAN MARINO
21-23 APRIL 2010
CONSTITUENT ASSEMBLY AND SME
INTERNATIONAL CONFERENCE**

The foundation of **WUSME, World Union of Small and Medium Enterprises**, an international association in support of SMEs and crafts based in the Republic of San Marino. The event, supported by the authorities of San Marino, was attended by representatives of more than 50 countries and hosted the intervention of influential speakers from public institutions, organizations and the business community who have welcomed the birth of this new reality.



**RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN - 21-23 AVRIL 2010
ASSEMBLÉE CONSTITUANTE ET CONFÉRENCE INTERNATIONALE DES PME**

La fondation de **WUSME, l'Union Mondiale des Petites et Moyennes Entreprises**, une association internationale en faveur des PME et de l'artisanat basé dans la République de Saint-Marin. L'événement, soutenue par les autorités

de Saint-Marin, a réuni des représentants de plus de 50 pays et a accueilli l'intervention des orateurs de toute influence des institutions publiques, les organisations et les milieux d'affaires qui ont accueilli la naissance de cette nouvelle réalité.



**LONDON, UK - 8 - 9 JULY 2010
WUSME MEETS "ETHICAL CURRENCY LTD." AND "STAMP OUT POVERTY"**

Wusme met **Alastair Constance**, the Founder and Director of the "**Ethical Currency Ltd**", a London-based broker specializing in transactions in foreign currency, which first adopted the Currency Transaction Levy, an innovative financial tool providing for the volunteer levy of a share of 0.005% on the nominal value of each transaction to be used for social purposes. During the meeting it was discussed about the possibility of cooperating together.

Alastair Constance



**LONDRES, ROYAUME-UNI - 8-9 JUILLET 2010
WUSME RENCONTRE "ETHICAL CURRENCY LTD."
("MONNAIE ÉTHIQUE") ET "STAMP OUT POVERTY"
("ERADIQUER LA PAUVRETÉ")**

WUSME a rencontré Monsieur **Alastair Constance**, le Fondateur et directeur de la "**Monnaie éthique**". Il est un courtier basé à Londres, spécialisée dans les transactions à monnaie de l'étranger, qui a d'abord adopté le Devise Transaction Levy, une innovation dans les outils financiers prévoyant le prélèvement volontaire d'une part de 0,005% sur le valeur nominale de chaque transaction, d'être utilisé à des fins sociales. Au cours de la réunion, on a discuté sur la possibilité de coopérer ensemble.



**HAMBURG, GERMANY
15 AUGUST 2010
WUSME MEETS "AFRIKA VEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT"**

Donatien Tschidibu Beya (in the photo at right), a member of WUSME Standing Committee for Social Issues, met the German Organisation "Afrika Verein Der Deutschen Wirtschaft" (German African Business Association) to discuss on the opportunities for cooperation between the two organizations.

**HAMBOURG, ALLEMAGNE
15 AOÛT 2010
WUSME RENCONTRE "AFRIKA VEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT"**

Donatien Tschidibu Beya (sur la photo à droite), membre de la Commission permanente des affaires sociales du WUSME, a rencontré l'Organisation allemande "Afrika Verein der deutschen Wirtschaft" (Association africaine de l'économie allemande) pour discuter des possibilités de coopération entre les deux organisations.

**ZAGREB, CROATIA
21 SEPTEMBER 2010 - WUSME MEETS
CROATIAN GOVERNMENT'S
REPRESENTATIVES AND PRESIDENT**

During the work session organized in Zagreb between the Secretary General of WUSME **Norbert Knoll** and the President of WUSME Permanent Commission for Social Issues **Jagic Katarina (photo),** a meeting with the representatives of the Croatian Government and President was held in order to present the newly born Association of WUSME and to discuss over the current and future state of the Croatian SMEs in the European context.



**ZAGREB, CROATIE - 21 SEPTEMBRE 2010
WUSME RENCONTRE LES REPRÉSENTANTS DU GOUVERNEMENT
ET DE LA PRÉSIDENTE DE LA CROATIE**

Lors de la séance de travail organisée en Zagreb entre le Secrétaire général de WUSME **Norbert Knoll** et le président de la Commission permanente pour le développement des Questions sociales Mme. **Jagic Katarina (dans le tableau),** il y a eu un rencontre avec les représentants du Gouvernement e de la Présidence de la Croatie afin de leur présenter la nouvelle Association du WUSME et de discuter autour de l'actualité et de l'avenir des PME croates dans le contexte européen.



**BUDAPEST, HUNGARY
1 OCTOBER 2010
WUSME TO THE AFRICAN-HUNGARIAN
UNION SUMMIT**

The Secretary General of WUSME spoke at the 5th edition of the **African-Hungarian Summit.**

The Event's theme: "The control of the global climate with the participation of Africa and the technologies for renewable energy" with the presentation of the project "The Great Green Wall - the Green Sahara". The conference focused on finding new ways to control global climate, and on the production and use of renewable energy sources.

**BUDAPEST, HONGRIE
LE 1 OCTOBRE 2010
WUSME AU SOMMET DE
L'UNION HONGROIS-AFRICAINE**

Le Secrétaire Général de WUSME a fait son intervention lors de la 5ème édition du **Sommet Hongrois-Africain.** Le thème de l'événement a été: "Le contrôle du climat mondial avec la participation de l'Afrique et les technologies pour les énergies renouvelables" avec la présentation du projet "La Grande Muraille verte. Le Sahara vert". La conférence a été axée sur la recherche de nouvelles façons de contrôle climatique, et sur la production et l'utilisation de sources d'énergie renouvelables.

**REPUBLIC OF SAN MARINO
14 OCTOBER 2010
WUSME INTERNATIONAL WORKSHOP:
"CURRENCY TRANSACTION LEVY"**

A social security tax on foreign exchange transactions to be conveyed in a guarantee fund to protect small businesses in contexts of crisis, following the model devised by James Tobin Noble. This was the project supported by WUSME as well as the theme of its International Workshop. An innovative financial instrument for crisis prevention and development of SMEs.

**RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
14 OCTOBRE 2010
ATELIER INTERNATIONAL DU WUSME:
"MONNAIE TRANSACTION LEVY"**

Une taxe de sécurité sociale sur les transactions en devises étrangères à transporter dans une caisse à garantie pour financer e à protéger les petites entreprises dans des contextes de crise, en suivant le modèle conçu par James Tobin Noble. C'était le projet supporté par le WUSME ainsi que le thème de son Atelier international. Un instrument financier innovant pour la crise, la prévention et le développement des PME.



From left/De gauche: Alastair Constance, Gian Franco Terenzi, Norbert W.Knoll von Dornhoff



Wusme activities

KUALA LUMPUR, MALAYSIA
21-22 OCTOBER 2010
WUSME TO AFCSR 2010

WUSME Vice President Prof. **Tajudin Alias** took part in the **9th Annual Forum on Asia Corporate Social Responsibility (AFCSR)**. Theme: "Improving the competitiveness of enterprises through corporate social responsibility".

The participation of WUSME is part of the support of the international NGO to promote the agenda of CSR. As a leading organization WUSME wants to play an important role in shaping the direction of the CSR for SMEs.

KUALA LUMPUR, MALAISIE
21-22 OCTOBRE 2010
WUSME AU AFCSR 2010

Le vice-président de WUSME le Prof. **Tajudin Alias** a participé au neuvième **Forum annuel sur la Responsabilité Sociale des Entreprises en Asie (AFCSR)**. Thème: "L'amélioration de la compétitivité des entreprises par le biais de la responsabilité sociale des entreprises". La participation de WUSME fait partie du soutien de l'ONG internationale pour promouvoir l'agenda de la RSE. En tant qu'organisation chef de file WUSME veut jouer un rôle important dans l'orientation de la RSE pour le PME.



IX° ASIAN FORUM ON CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

IX° FORUM ASIATIQUE SUR LA RESPONSABILITÉ SOCIALE DES ENTREPRISES

The participation of WUSME to the AFCSR in 2010 is part of the support of the international NGO to promote the agenda of CSR (Corporate Social Responsibility). As primary organization, WUSME wants to play an important role in shaping the direction of the CSR for SMEs. In addition to the ten speakers from Malaysia, there were more than 50 experts from 20 countries. The **Asian Forum on Corporate Social Responsibility (AFCSR)** is recognized as the largest and most significant conference on Corporate Social Responsibility (CSR) in Asia. The AFCSR in Kuala Lumpur aims to highlight innovative programs and best practices in CSR by companies operating in Asia and wants to promote CSR as a central strategy to addressing the social needs and concerns; it is a showcase of the innovation of companies in CSR in Asia and among the Asian firms, encouraging a new way of thinking the rules on CSR and to build a network of professionals across Asia. The event is very well supported and attended not only from high-level corporate executives from Asia, but also by major NGOs throughout the the Asian continent.

An integral part of AFCSR is the **CSR Asian Awards** which recognizes and honors Asian companies for outstanding products, innovative and world-class services, projects and programs in five categories: best practices in the workplace, concern for the health, environmental excellence, poverty reduction and support and improvement of education. The award ceremony took place during the Gala Dinner of the night of 22nd October 2010.

La participation des WUSME au AFCSR dans 2010 fait partie de l'appui de l'ONG internationale pour promouvoir l'agenda de la RSE (Corporate Social Responsibility). Comme primaire organisation, WUSME veut jouer un rôle important dans l'orientation de la RSE pour les PME. En plus des dix orateurs en provenance de Malaisie, il étaient plus de 50 experts de 20 pays. Le **Forum asiatique sur la responsabilité sociale** est reconnu comme la plus grande et la plus importante conférence sur la Responsabilité sociale des entreprises (RSE) en Asie.

Le AFCSR à Kuala Lumpur vise à mettre en évidence programmes novateurs et des meilleures pratiques dans la RSE par les entreprises opérant dans l'Asie et veut promouvoir la RSE comme une stratégie centrale pour répondre aux besoins sociaux et à ses préoccupations; c'est la vitrine de l'innovation des entreprises en matière de RSE en Asie et parmi les les entreprises asiatiques, en encourageant une nouvelle façon de penser les règles en matière de RSE et de construire un réseau de professionnels à travers l'Asie. L'événement est très bien soutenu et assisté pas seulement de dirigeants d'entreprise de haut niveau de Asie, mais aussi par

les grandes ONG à travers du continent asiatique.

Une partie intégrante de AFCSR est celui de la **Bourses asiatique de RSE** que reconnaît et honore les entreprises asiatiques de produits, des services, des projets et des programmes exceptionnels et innovante à niveau mondiale dans cinq catégories: les meilleures pratiques en milieu de travail, préoccupation pour la santé, l'excellence environnementale, réduction de la pauvreté et le soutien et l'amélioration de l'éducation. La cérémonie de remise des prix a eu lieu pendant le dîner de gala du dernier jour du Forum la nuit du 22 October 2010.



Tajudin Alias

MONTREUX, SWITZERLAND
22-24 OCTOBER 2010

WUSME AT THE SUMMIT OF FRANCOPHONY

The delegation consisting of President of WUSME Commission for Economic Issues, Eng. **Joseph Kyalangilwa** and Mrs. **Angeline Eichmann** was welcomed by the Swiss authorities, including the Head of the Department of Foreign Affairs, who congratulated for the establishment of WUSME, promising to facilitate the Association's contacts with the Swiss reality. The DRC authorities have committed to do the same. To this end, Eng. Kyalangilwa has made formal application the Department of Foreign Affairs and Embassy of the DRC in Switzerland for accreditation to the Francophonie and planned a second meeting with the President of Congo.

MONTREUX, SUISSE
22-24 OCTOBRE 2010

WUSME AU SOMMET DE LA FRANCOPHONIE

La délégation de WUSME composée par le Président de la Commission de Questions économiques de WUSME Eng. **Joseph Kyalangilwa**, et Mme **Angeline Eichmann** a été acceptée par les autorités suisses, y compris la Chef du Département des Affaires étrangères, qui a exprimé ses félicitations pour la création de WUSME, promettant de faciliter les contacts de l'association avec la réalité suisse. Les autorités de la RDC ont engagé à faire de même. À cette fin, Eng. Kyalangilwa a fait une demande formelle au ministère des Affaires étrangères et à l'Ambassade de la RDC en Suisse pour l'accréditation à la Francophonie et à venir à une deuxième réunion avec le président du Congo.



Joseph Kyalangilwa



From left/De gauche: Gian Franco Terenzi, Akram Mendame



REPUBLIC OF SAN MARINO
25 OCTOBER 2010 - VISIT OF A PRESIDENTIAL DELEGATION OF GABON

A delegation of Gabon composed by WUSME Vice President **Akram Mendame** and two Senior Officials from the Presidency of the Republic of Gabon have visited San Marino. On this occasion WUSME President Dr. **Gian Franco Terenzi** spoke with them about the possibilities of future development of training projects and entrepreneurship in both countries.

RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
25 OCTOBRE 2010 - VISITE D'UNE DÉLÉGATION PRÉSIDENTIELLE DU GABON

Une délégation du Gabon composée du Vice-président de WUSME **Akram Mendame** et des hauts fonctionnaires de la Présidence de la République du Gabon ont visité Saint-Marin. À cette occasion, le Président de WUSME Dr. **Gian Franco Terenzi** a parlé avec eux sur les possibilités de développement futur, des projets de formation et de l'esprit d'entreprise dans les deux pays.

MUNICH, GERMANY
18 NOVEMBER 2010
MEETING ON THE ECONOMY OF CONGO

At the conference organized by the German Chamber of Commerce and Industry, Mr. **Donatien Tschidibu Beya**, Member of WUSME Permanent Commission for Social Issues, met H.E. **Mougany Adelaide**, Minister of Small and Medium Enterprises of the Republic of Congo (Brazzaville). The Minister was accompanied by the President of the Chamber of Commerce of Pointe Noire, the economic hub of the country, and a delegation of Congolese entrepreneurs.

MONACO, ALLEMAGNE
18 NOVEMBRE 2010
REUNION SUR L'ÉCONOMIE DU CONGO

Lors de la conférence organisée par la Chambre de Commerce et de l'industrie allemande, Monsieur **Donatien Tschidibu Beya**, membre de la Commission Permanente pour les questions sociales de WUSME, a rencontré **Mougany Mme Adelaide**, le ministre des petites et moyennes entreprises de la République du Congo (Brazzaville). Le ministre était accompagné par le Président de la Chambre de commerce de Pointe-Noire, la ville centre économique du pays et d'une délégation d'entrepreneurs congolais.



Donatien Tschidibu Beya

DUBAI, UAE - 13-15 DECEMBER 2010
WUSME AT THE "INTERNATIONAL SME EXPO & CONFERENCE"

SME Expo & Conference is a gateway for SMEs globally to accelerate their business networks. The theme of this 2nd edition stated: "Meeting. Discuss. Start", which reflects the stages that small businesses go through as they grow from emerging businesses into successful businesses. During the conference there were 200 interventions of representatives from overseas, industry local and government.

DUBAI, EAU - 13-15 DÉCEMBRE 2010
WUSME AU "INTERNATIONAL SME EXPO & CONFERENCE"

SME Expo & Conference est une passerelle pour les PME au niveau mondial à accélérer leurs réseaux d'affaires. Le thème de cette 2e édition était: "Réunion. Discuter. Démarrer", qui reflète les étapes que les petites entreprises par le biais de leur croissance des entreprises émergentes en entreprises prospères. Lors de la conférence, il y avait 200 interventions des représentants de l'étranger, de l'industrie et du gouvernement local.



Wusme activities

REPUBLIC OF SAN MARINO - 29 JANUARY 2011

SAN MARINO BETWEEN EAST AND WEST. COMPETITION AND ALLIANCE BETWEEN MEMBERS

WUSME President **Gian Franco Terenzi** attended the Forum in the presence and with the participation of the Secretaries of State of the Republic of San Marino: for Commerce, Industry and Handicrafts **Marco Arzilli**, for Foreign Affairs **Antonella Mularoni**, for Finance **Pasquale Valentini**.

Moderated by the journalist **Oscar Giannino**, the theme was the competition between States based on light taxation, transparency, fast and efficient services and moderated by: **Ding Wei**, the Chinese Ambassador to Italy and San Marino, **Alberto Mingardi**, Director of the Bruno Leoni School, Prof. **Michele Bruni** of Faculty of Economics at M. Biagi University of Modena and Reggio Emilia and **Daniel J. Mitchell**, one of the leading experts on tax authorities in the United States and one of the main supporters of the "Flat tax".

The competition between countries is moving towards a new road based on a few simple elements: light taxation, transparency, fast and efficient services. In this scenario the Republic of San Marino is found to be the pin of different directions: on the one hand the interests turned to the Asian continent, on the other to those of other Western countries and the EU, carriers of know-how but suffering from the crisis. The government of San Marino, geographically at the crossroads today of new development paths, can represent the antechamber to those who want to invest or for those looking to consolidate investments at home with targeted acquisitions. In a moment of profound change for the country and its economy, WUSME organized a public meeting to deepen these issues together with qualified visitors wide-ranging internationally.

The Forum also discussed how the competition is not a barrier, but stimulus and lever for business. The focus? Cross-giving oxygen to the various specific common interests. The ability to attract foreign capital, in fact, is no longer in the hands of financial havens, but now of those nations that are not only mere competitors of rates but also provide added value: offshore services, new web infrastructure and legislatures and all suitable to support foreign investors.

Competition between countries based on light taxation, fast and efficient services. Prestigious international guests compared themselves on the theme at WUSME forum

La concurrence entre les états fondées sur la fiscalité légère, service rapide et efficace. Le thème sur lequel se sont comparés les prestigieux invités internationaux au forum organisé par WUSME



Marco Arzilli

RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN - 29 JANVIER 2011

SAN MARINO ENTRE L'EST ET L'OUEST. CONCURRENCE ET ALLIANCES ENTRE LES ÉTATS MEMBRES

*Le Président de WUSME **Gian Franco Terenzi** a participé au Forum en présence et avec la participation des Secrétaires d'Etat de la République de Saint-Marin: du Commerce, Industrie et de l'Artisanat **Marco Arzilli**, des Affaires étrangères **Antonella Mularoni**, des Finances **Pasquale Valentini**.*

*Animée par le journaliste **Oscar Giannino**, pour une journée ils ont discuté du thème de la concurrence entre les États sur la base de taxation légère, transparence, services rapides et efficaces: les relateurs qui l'ont fait leur intervention ont été **Ding Wei**, l'ambassadeur de Chine à l'Italie et Saint Marin, **Alberto Mingardi**, directeur de l'école Bruno Leoni, **Michele Bruni**, professeur à l'université de la Faculté de Economie M. Biagi, Université de Modène et Reggio Emilia et **Daniel J. Mitchell**, l'un des principaux experts sur les autorités fiscales des États-Unis et l'un des principaux partisans de la "Flat impôt". La concurrence entre les pays se dirige vers une nouvelle route à partir de quelques éléments simples: la fiscalité légère, la transparence, services rapides et efficaces. Dans ce cadre, la République de Saint-Marin se trouve à être un centre des directions différentes: d'une part les intérêts se sont tournés vers le continent asiatique, de l'autre ceux des autres pays occidentaux et de l'UE, qui sont transporteurs de savoir-faire, mais souffrant de la crise. Le gouvernement de Saint-Marin, géographiquement au carrefour aujourd'hui des nouvelles voies de développement, il peut représenter l'antichambre pour ceux qui veulent investir ou pour ceux qui cherchent à consolider les investissements à la maison avec des acquisitions ciblées. Dans une période de profonds changements pour le pays et son économie, WUSME a organisé une réunion publique à approfondir ces questions ainsi que des visiteurs qualifiés de grande envergure international. Le Forum a également examiné comment la concurrence n'est pas une barrière, mais stimulus et levier pour les entreprises. Objectif? Traversez-donner de l'oxygène aux différents intérêts spécifiques commun. La capacité d'attirer des capitaux étrangers, en fait, n'est plus en mains des paradis financiers, mais de ces nations qui ne font pas seulement de la simple concurrence de taux mais qui donnent aussi de la valeur ajoutée: services offshore, des nouvelles infrastructures web et les législatures approprié pour soutenir les investisseurs étrangers.*

LIBREVILLE, GABON - JANUARY/FEBRUARY 2011

WUSME MISSION TO GABON

From 31 January to 4 February 2011 WUSME went to the Republic of Gabon, where a Union delegation participated in the **United General of SMEs**, by direct invitation of the Presidency. On this occasion, the delegation had the opportunity to deepen its knowledge of the reality of the African country and to deal with the maximum governmental figures. The authorities encountered, from Prime Minister **Paul Biyoghe MBA**, the Minister of Small and Medium Enterprises **Jean Félix Mouloungui**, the Ministers of Agriculture **Raymond Sima Ndong** and Habitat **Blaise Ndong**, up to the Vice President of National Assembly **Daniel Ona Ondo**, have greatly appreciated the skills of WUSME and have explicitly asked to start a collaboration in terms of projects, training and recommendations. Speaking to the States General of SMEs, in fact, WUSME President **Gian Franco Terenzi** welcomed the opportunity to present a project conceived by WUSME for Gabon to extend to the entire area of Central Africa, taking into account the problems and needs of these Countries with reference to small businesses and sectors of interest of the national economy. Great attention also rouse from the intervention of the Secretary-General, **Norbert W. Knoll Dornhoff**, centered on the “**WUSME Millennium Regions in Gabon - WMR**”, a proposal aiming to create, in the “Villages of the Millennium”, a favorable environment for the development of micro - small and medium-sized enterprises. Following the mission in Gabon, the Secretary-General then prepared a final report that contains recommendations from WUSME of the instruments to be used and actions to be taken by public institutions and private companies to support the process of growth of small businesses and Crafts, especially in the field of new policies for the diversification of the domestic economy, such as Energy (green economy), the food industry, tourism, the building, etc..At the moment, WUSME is collaborating with Gabon in initiating some of the projects discussed during the recent mission, that can affect economic development and capital of this African emerging country.



From left/De gauche: Jean Félix Mouloungui, Gian Franco Terenzi

WUSME participated at SMEs General States in Gabon presenting an interesting project for the development of SMEs across Central Africa

Le WUSME a participé aux Etats généraux des PME en Gabon avec la présentation d'un intéressant projet de développement des PME à travers de l'Afrique centrale

LIBREVILLE, GABON - JANVIER/FÉVRIER 2011

MISSION DE WUSME AU GABON

Du 31 Janvier au 4 Février 2011, WUSME était en mission à la République du Gabon, où un Délégué de l'Union est venue pour participer à la manifestation des **Etats Généraux des PME**, sur invitation directe de la présidence.

A cette occasion, la délégation a eu l'occasion d'approfondir la réalité de ce pays d'Afrique et faire face à les chiffres du gouvernement au maximum. Les autorités rencontrées, par le Premier ministre **Paul Biyoghe MBA**, le ministre des Petites et moyennes entreprises **Jean Félix Mouloungui**, les ministres de l'Agriculture **Raymond Sima Ndong** et Habitat **Blaise Ndong**, à la vice-présidente **Daniel Ona Ondo** Assemblée nationale, ont grandement apprécié les compétences de WUSME et ont explicitement demandé de démarrer une collaboration en termes de projets, de la formation et des recommandations. En s'adressant à des Etats généraux des PME, en fait, le Président **Gian Franco Terenzi** a eu l'occasion de présenter un projet conçu par WUSME pour le Gabon à étendre à toute la région de l'Afrique centrale, en tenant compte des problèmes et des besoins de ces pays avec une référence pour les petites entreprises et les secteurs d'intérêt sur l'économie nationale. Une grande attention a également attiré l'intervention du Secrétaire général, **Norbert W. Knoll Dornhoff**, centré sur “**Les régions du millenium de WUSME au Gabon - WMR**” une proposition avec laquelle elle vise à créer, dans les villages du Millennium, un environnement favorable pour le développement de micro - petites et moyennes entreprises. Suite à la mission au Gabon, le Secrétaire général a préparé ensuite un rapport final qui contient des recommandations de la part de WUSME des instruments qu'il faut utiliser et des mesures à prendre par les institutions publiques et privée, pour soutenir la croissance des processus des petit entreprises et de l'artisanat, en particulier dans les nouveaux domaines de la politique pour la diversification de l'économie nationale, comme l'énergie (économie verte), l'industrie alimentaire, le tourisme, le bâtiment, etc. À l'heure actuelle, le WUSME collabore avec le Gabon en initiant certains des projets discutés au cours de la récente mission, qui peuvent affecter le développement économique et le capitale de ce pays d'Afrique émergente.



Gian Franco Terenzi, Jean Félix Mouloungui



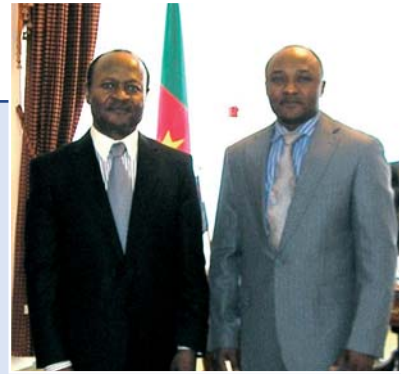
Wusme activities

BERLIN, GERMANY 18 APRIL 2011 WUSME MEETS CAMEROON

Mr. **Donatien Tschibidu Beya**, representative and a member of the WUSME Permanent Commission for Social Issues, meets Ambassador of Cameroon in Germany His Excellency Mr. **Jean Marc Mpay**, in order to present the Association, to confront the current stat and future prospects of SMEs in their countries.

BERLIN, ALLEMAGNE 18 AVRIL 2011 WUSME RENCONTRE LE CAMEROUN

*Tschibidu Beya, M. Donatien, représentant et membre de la Commission des questions sociales de WUSME se réunit à Son Excellence **Jean Marc Mpay**, l'ambassadeur de Cameroun en Allemagne, afin de présenter l'Association, de confronter l'état de la situation actuelle et les perspectives d'avenir des PME dans leurs pays.*



From left/De gauche: H.E. Jean Marc Mpay and Donatien Beya Tschibidu

KINSHASA, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO - 15 MAY 2011

WUSME FEDERATION DR Congo WAS BORN

The WUSME delegates meet for the first time to start the draft Constitution of the **WUSME Federation DR Congo**, a decentralized local affiliate that operates and collects the Congolese national SMEs, pledging to solve their specific problems, defining internal strategies and special programs for their financing.

KINSHASA, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO - 15 MAI 2011

NAISSANCE DE LA WUSME FÉDÉRATION DE LA RDCongo

*Les délégués de WUSME se rencontrent pour la première fois à commencer le projet de Constitution de la **WUSME Fédération de la RDCongo**, une siége de l'appartenance locale décentralisée qui fonctionne et recueille les PME nationales congolaises, s'engageant à résoudre leurs problèmes spécifiques, en définissant des stratégies internes et des programmes spéciaux pour leur financement.*

THE TEAM OF WUSME FEDERATION DR Congo:

PRESIDENT: **Emmanuel Kabungulu**

SECRETARY GENERAL:

Serge Lupeke Wabenga

DIRECTOR OF PROGRAMS:

Chalondakwa Jean Claude

LEGAL AND ADMINISTRATIVE DIRECTOR:

T.Lubanga Muambi

TECHNICAL DIRECTOR/PARTNERSHIP:

Ferdinand Kambere

FINANCIAL DIRECTOR:

Wabiwa Ny An Giungi

Social committee members:

Oleko, Fikirini Mbayu, Ngobilamayo

Members of the Economic Commission:

Kitenge Libubi, Mwambamunakeba



Emmanuel Kabungulu
Ombeni

L'ÉQUIPE DE LA WUSME FÉDÉRATION DE LA RDCongo EST COMME SUIT:

LE PRÉSIDENT: **Emmanuel Kabungulu**

SECRETÉAIRE GÉNÉRAL:

Serge Lupeke Wabenga

DIRECTEUR DES PROGRAMMES:

Chalondakwa Jean Claude

DIRECTEUR JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE:

T.Lubanga Muambi

DIRECTEUR TECHNIQUE/PARTENARIAT:

Ferdinand Kambere

DIRECTEUR FINANCIER:

Wabiwa Ny An Giungi

Les membres de la Commission des affaires

sociales: **Oleko, Fikirini Mbayu,**

Ngobilamayo

Les membres de la Commission économique:

Kitenge Libubi, Mwambamunakeba.

UNHCR/DR Congo: PROJECT FOR THE REPATRIATION AND REINTEGRATION OF THE REFUGEES OF CONGO

The Democratic Republic of Congo is since two decades a scenario of constant wars and armed conflicts; thousands of Congolese leave their homeland to seek refuge in neighboring countries. Refugees have always wanted to return to his native country and start a normal life. Many organizations are mobilizing to facilitate the return of refugees, but since

the needs to take charge of the returnees are huge, no association may be able to help them permanently. The strategy is then effective training to small crafts and the support of the necessary entrances. This is the plan of WUSME to replenish these populations through an integrated real literacy, vocational training and qualification for two thousand refugees.

UNHCR/RDCongo: LE PROJET POUR LE RAPATRIEMENT ET LA RÉINTÉGRATION DES RÉFUGIÉS DU CONGO

La République démocratique du Congo est depuis deux décennies scénario de guerres incessantes et des conflits armés; des milliers de Congolais quittent leur patrie pour se réfugier dans les pays voisins. Les réfugiés ont toujours voulu retourner dans son pays natal et de commencer une vie normale. De nombreuses organisations se mobilisent pour faciliter le retour des réfugiés, mais comme les besoin de prendre

en charge des rapatriés sont énormes, aucune association ne peut être en mesure de les aider de manière permanente. La stratégie est alors une formation efficace aux petits métiers et le soutien des intrants nécessaires. Cela le but de la conception de WUSME à reconstituer ces populations à travers une alphabétisation intégrée réel, la formation et la qualification professionnelles de deux mille réfugiés.

**BUDAPEST, HUNGARY - 18-20 MAY 2011
UNGHARIAN-AFRICAN UNION SUMMIT**

At the participation to the annual Summit, WUSME Secretary-General recommend to establish and start a guarantee fund for world's crisis prevention and for the development of micro and small enterprises in African countries, to urge the member states of the African Union to apply a tax called "Tobin tax" to finance a fund for Agribusiness development and contribute to achieving the Millennium Development Goals.

**BUDAPEST, HONGRIE - 18-20 MAI 2011
UNGHARIAN-AFRICAINE SOMMET DE L'UNION**

A la participation au Sommet annuel, le Secrétaire général de WUSME exprime la recommandation pour établir et exploiter un fonds de garantie pour la prévention des crises dans le monde et pour le développement des micro et petites entreprises dans les pays africains, d'exhorter les Etats membres de l'Union africaine à appliquer une taxe appelée "Tobin taxe" pour financer un fond pour le développement de l'agrobusiness et de contribuer à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement.

DUBROVNIK, CROATIA - 6-8 OCTOBER 2011

**8TH EDITION OF THE
"EUROPEAN DAY OF THE ENTREPRENEUR"**

Organized under the high patronage of the President of the Republic of Croatia, it was attended by a highly qualified WUSME delegation.

Besides, WUSME held a round table on the theme: **"A new financial architecture for the prevention of crisis and a better quality of life: the role of SMEs and its Crafts/ best practices from Africa"**.

DUBROVNIK, CROATIE - 6-8 OCTOBRE 2011

**8^{ème} ÉDITION DE LA "JOURNÉE
EUROPÉENNE DE L'ENTREPRENEUR"**

Organisé sous le haut patronage du Président de la République de Croatie, il a été suivi par une délégation de WUSME hautement qualifié. Au bord de l'activité de l' EDE, le WUSME a organisé une table ronde sur le thème: **"Une nouvelle architecture financière pour la prévention des crise et une meilleure qualité de vie: le rôle des PME et Artisanat/meilleures pratiques de l'Afrique"**.

**EUROPEAN DAY OF THE ENTREPRENEUR
THE CLOSING SPEECH OF WUSME
PRESIDENT GIAN FRANCO TRENZI**

The **European Day of the entrepreneur (EDE)** is an important occasion to raise awareness among the citizens of Europe of the importance of entrepreneurship for economic recovery. As we all know, SMEs and especially micro-enterprises, which constitute 91% of all businesses Union, are the true driving force of European economy and play always a fundamental role in the resolution of many social problems. Today more than ever, their development is the real challenge for our future, the most realistic perspective to overcome the difficult period that affects our economy. At this purpose, the national and European institutions are called upon to adopt measures and policies that are effective in protecting and supporting the development of SMEs, combining the objectives of Europe 2020 strategy for smart, supportive and sustainable growth, with those of the "Small Business Act" and then acting on priority areas such as: a) facilitating access to share; b) encouraging the entrepreneurial spirit: there is the need to create an environment and a regulatory environment that stimulate entrepreneurship with specific professional training programs to transform ideas into action, because through new small businesses major level of employment will be created; c) to stimulate innovation and the transfer technological services: to facilitate the participation of SMEs into Technology Platforms; d) to take account of solidarity: a greater number of SMEs means a greater level of employment and consequently greater cohesion - social, economic and territorial cohesion. "Think small first" should be the guiding principle of national and European policies to encourage the development of small businesses, unlock their potential for growth, job and work creation and take full advantage of their ability to innovate."

**JOURNÉE EUROPÉENNE DE L'ENTREPRENEUR
LA CLÔTURE DE LA PAROLE DE
GIAN FRANCO TRENZI, PRÉSIDENT WUSME**

La **Journée européenne de l'entrepreneur (EDE)** est une occasion importante afin de sensibiliser les citoyens de l'Europe sur l'importance de l'entrepreneuriat pour la reprise économique. Comme nous le savons tous, les PME et en particulier les micro-entreprises, qui constituent le 91% de toutes les entreprises de l'Union européenne, sont le véritable moteur de l'économie et jouent toujours un rôle fondamental dans la résolution de nombreux problèmes sociaux. Aujourd'hui plus que jamais, leur développement est le véritable défi pour notre avenir, la perspective la plus réaliste pour surmonter la difficile période qui affecte notre économie. À ce effet, les institutions nationales et européennes sont appelés à adopter des mesures et des politiques qui sont efficaces dans la protection et soutenir le développement des PME, en combinant les objectifs de la stratégie Europe 2020 pour une croissance intelligente, solidaire et durable, avec ceux du "Small Business Act" et puis agir sur les domaines prioritaires tels que: a) faciliter l'accès de partager ; b) de favoriser l'esprit d'entreprise: il a besoin de créer un environnement et un cadre réglementaire qui stimule l'esprit d'entreprise et des programmes de formation spécifiques professionnels pour transformer les idées en action, parce que grâce aux nouvelles petites entreprises auront fait majeur niveau de l'emploi; c) pour stimuler l'innovation et le transfert technologique: pour faciliter la participation des PME dans des Platesformes technologiques; d) tenir compte de la solidarité: un plus grand nombre de PME signifie un plus grand niveau de l'emploi et par conséquent une plus grande cohésion sociale, économique et territoriale. "Penser d'abord petit" devrait être le principe directeur des politiques nationales et européennes d'encourager le développement des petites entreprises, libérer leur potentiel de croissance, de création d'emplois et travaille et de profiter pleinement de leur capacité à innover".





Wusme activities

BUDAPEST, HUNGARY - 24-26 NOVEMBER 2011

WUSME INTERNATIONAL CONFERENCE

From 24 to 26 November 2011 **WUSME's second General Meeting and International Conference** was held at the Chamber of Commerce of Budapest.

The works, opened by President **Gian Franco Terenzi** just returning from a mission to Brussels at the European Union's Economic Commission, focused on theme "**Local Development of Small and Medium Enterprises in globalization**" and saw the participation of a hundred representatives, bodies and institutions from over 30 countries worldwide. A delegation from San Marino was also present, in representation of San Marino's UNAS (National Union of San Marino Handicrafts). The Assembly has devoted particular attention to the problems of SME development in Africa, through the witness of the Minister for SMEs and Craft of Gabon, H.E. **Jean Félix Mouloungui**, a few weeks later also welcomed guest in San Marino. To the Assembly the greetings of H.E. **Andraz Aradszki**, a member of the Hungarian parliament were brought.

The second day saw the workshop held by the theme "**International cooperation in support of SMEs**", with the participation of more than 30 representatives of organizations and institutions, associations and companies from worldwide. WUSME delegation, also composed of some UNAS representatives, was received at the seat of Hungarian Parliament by the Vice President H.E. **Istvan Jakab**, with whom it discussed the problems of SMEs with particular reference to Africa. By lucky accident the President of the Italian Foreign Affairs Committee, Hon. **Lamberto Dini**, was on a visit to the Hungarian Parliament with whom WUSME President Gian Franco Terenzi had the opportunity to exchange a few jokes.



From left/De gauche: Norbert W.Knoll von Dornhoff, Margit Batthyany-Schmidt, Istvan Jakab and Gian Franco Terenzi

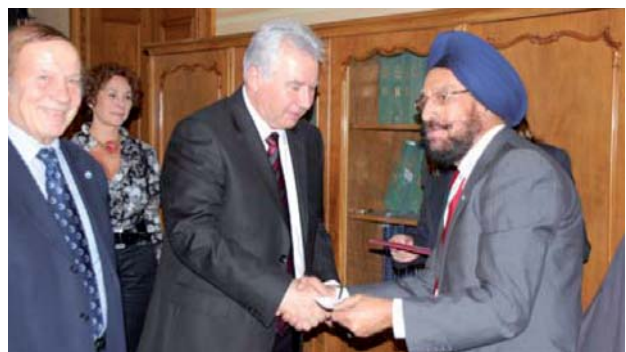


BUDAPEST, HONGRIE - 24-26 NOVEMBRE 2011

LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE WUSME

*Du 24 au 26 Novembre 2011 a eu lieu à Budapest, à la siège de la Chambre de commerce locale, la deuxième Assemblée générale et la Conférence internationale de WUSME. Les travaux, ouverts par le président **Gian Franco Terenzi** juste de retour d'une mission à Bruxelles, à la Commission Économique de l'Union européenne, avait pour thème: "**Le développement local des petites et moyennes entreprises dans la mondialisation**" et a vu la participation d'une centaine nombre entre représentants, organes et institutions de plus de 30 pays dans le monde entier. Il y avait aussi une délégation de Saint Marin en représentant de UNAS (L'Union National des Artisans de Saint-Marin). L'Assemblée a accordé une attention particulière aux problèmes du développement des PME en Afrique, à travers le témoignage du Ministre des PME et Artisanat du Gabon, S.E. **Jean-Félix Mouloungui**, quelques semaines plus tard également salué invité à Saint-Marin. L'Assemblée a apporté les salutations de S.E. **Andraz Aradszki**, un membre du parlement hongrois. La deuxième journée a vu l'atelier organisé par le thème "**La coopération internationale en faveur des PME**", et a vu la participation de plus de 30 représentants d'organisations et des institutions, des associations et des entreprises de dans le monde entier. La délégation de WUSME, également composé de certains UNAS délégués, a été reçu au siège du Parlement hongrois, par le vice-président S. E. **Istvan Jakab**, avec qui il a discuté des problèmes des PME avec référence particulière à l'Afrique. Comme par hasard il était en visite au Parlement hongrois le président de la commission des affaires étrangères italien, l'honorable **Lamberto Dini**, avec qui Gian Franco Terenzi eu l'occasion d'échanger quelques blagues.*

From left/De gauche: Gian Franco Terenzi, Istvan Jakab, J.S.Juneja





BUDAPEST, HUNGARY - 25 NOVEMBER 2011 - WUSME AND THE HUNGARIAN-CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

On the occasion of WUSME International Conference an agreement of cooperation between WUSME and the Hungarian-Chinese Chamber of Commerce was signed out in order to promote the exchange of information and experience between organizations in the interests of SMEs.

BUDAPEST, HONGRIE - 25 NOVEMBRE 2011 - WUSME ET LA CHAMBRE DE COMMERCE HONGROISE- CHINOISE

A l'occasion de la Conférence internationale de WUSME on a signé un accord de coopération entre la WUSME et la Chambre du Commerce hongroise chinois, afin de promouvoir l'échange d'informations et d'expériences entre les organisations dans l'intérêt des PME.

**REPUBLIC OF SAN MARINO
29 NOVEMBER 2011
WUSME AND MINISTRY OF SMEs
OF GABON**

In the presence of Secretary of State for Industry, Craft and Commerce of the Republic of San Marino Dr. **Marco Arzilli** the Protocol of Intent between WUSME and the Ministry of SMEs in Gabon was signed out for the construction of a public-private partnership aiming to foster the development of micro enterprises at local level and the international cooperation through a global value chain.

**RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
29 NOVEMBRE 2011
WUSME ET MINISTÈRE DES
PME DU GABON**

En présence du secrétaire d'Etat à l'Industrie, l'Artisanat et Commerce de la République de Saint-Marin **Marco Arzilli**, il a été signé le protocole d'intention entre WUSME et le Ministère des PME au Gabon, pour la construction d'un projet de partenariat public-privé visant à favoriser le développement des micro-entreprises au niveau local et sur la coopération internationale à travers une chaîne de valeur mondiale.



From left/De gauche: Marco Arzilli, Jean Félix Mouloungui, Gian Franco Terenzi

**JANUARY 2012
WUSME ENTERS
"MICROFINANCE GATEWAY"**

WUSME is now recognized within the organizations affiliated to Micro Finance Gateway, the most comprehensive online resource to facilitate the access of small enterprises tools of micro finance. An "A" extraordinary and unique interactive platform for the exchange of resources: research and publications, original articles, organization and profiles of consultants, most ads of latest industry news, events and employment opportunities among all the relevant micro-finance, donors, networks, consultants, service providers, academics and policy makers.



JANVIER 2012 - WUSME ENTRE DANS LE "MICROFINANCE GATEWAY"

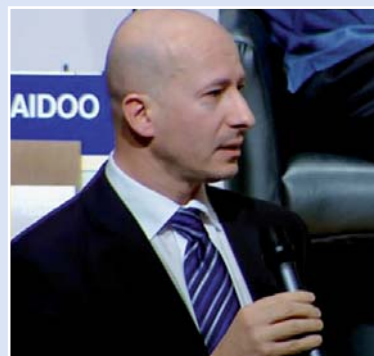
WUSME est désormais reconnu au sein des organisations affilié à Micro Finance Gateway, la ressource en ligne la plus complète pour faciliter l'accès des petites entreprises outils de micro finance. Une "A" niveau plateforme interactive unique et extraordinaire pour l'échange de ressources et de recherche publications, articles originaux, l'organisation et des profils de consultants, la plupart des annonces dernières nouvelles de l'industrie, des événements et possibilités d'emploi entre tous les acteurs de micro-finance, les donateurs, les réseaux, les consultants, les prestataires de services, des universitaires et des décideurs politiques.

**7 FEBRUARY 2012
WUSME MEETS
EUCHAM (EUROPEAN CHAMBER)**

WUSME Secretary-General, **Norbert W. Knoll Von Dornoff**, met the President of EuCham, the European Chamber, **Michele Orzan**, to discuss about the possibility of an agreement of cooperation between the two organizations, organizing joint seminars to be held in the context of incubator programs for the development and start-up of new SMEs and craft enterprises in Budapest, Hungary and in San Marino, together with the Institutions of Incubation in Africa, Asia, Americas and Europe.

7 FÉVRIER 2012 - WUSME RENCONTRE EUCHAM (CHAMBRE EUROPÉENNE)

Le Secrétaire général de WUSME, **Norbert W. Knoll Von Dornoff**, a rencontré le Président de la EuCham la Chambre européenne, M. **Michele Orzan** à discuter quant à la possibilité d'un accord de coopération entre les deux organisations. Séminaires conjoints auront lieu dans 2012, les programmes d'incubation pour l'élaboration et la mise en service de nouvelles PME et des entreprises artisanales à Budapest, en Hongrie et à Saint-Marin, en collaboration avec les institutions d'incubation des pays d'Afrique, d'Asie, des Amériques et d'Europe.



Michele Orzan



Wusme activities

BUDAPEST, HUNGARY - 24 FEBRUARY 2012 WUSME MEETS ALBANIA

At the seminar organized by EuCham in Budapest, WUSME Special Advisor and Representative to the Eastern

European countries, the Count **Adam Batthyany**, met Mr. **Lulzim Basha**, Mayor of Tirana and important political figure in Albania, three times Minister of Government of Sali Berisha.

Mr. Basha, introduced by Mr. Orzan of EuCham, has largely presented the current situation in Tirana with its investment opportunities, answered specific questions on industry posed by the audience and delved into issues related to SMEs during the bilateral meeting.



BUDAPEST, HONGRIE - 24 FÉVRIER 2012 WUSME RENCONTRE L'ALBANIE

Lors du séminaire organisé par EuCham à Budapest, le représentant et conseiller spécial de WUSME pour les pays d'Europe de l'Est, le comte **Adam Batthyany**, a rencontré M. **Lulzim Basha**, maire de Tirana et une figure politique importante en Albanie, trois fois ministre du gouvernement de Sali Berisha. M. Basha, présenté par M. Orzan de EuCham a largement présenté la situation actuelle en Tirana avec ses opportunités d'investissement, a répondu à des questions spécifiques sur l'industrie posée par le public et puisé dans les questions liées aux PME au cours de la réunion bilatérale.

KAMPALA, UGANDA - MARCH 2012 WUSME JOINS SMEs WORLD DAY 2012

During his stay in Uganda, WUSME President **Gian Franco Terenzi** had important talks with some among the highest echelons of the State as H.E. Vice President **Edward Kiwanuka Ssekandi**, Hon. Minister of Foreign **Oryem Henry Okello**, Hon. Minister of Industry and Commerce and SMEs **Amelia Anne Kyambadde**.

Moreover, it was not missed the opportunity to meet influential representatives of business organizations such as the President of the Ugandan National Chamber of Commerce & Industry **Olive Z. Kigongo** and the President of Ussia (Uganda Small Scale Industries Association) **Daniel Musiitwa Ssubi**, with whom Terenzi has already agreed to sign a cooperation agreement in the near future.

The "SMEs World Day" delegation in Uganda chaired by Daniel Musiitwa Ssubi/La délégation de la "Journée Mondiale des PME" en Ouganda présidé par Daniel Musiitwa Ssubi



KAMPALA, L'UGANDA - MARS 2012

WUSME À LA JOURNÉE MONDIALE DES PME 2012

Pendant son séjour en Ouganda, le président de WUSME **Gian Franco Terenzi** a eu des entretiens importants avec certains parmi les plus hautes sphères de l'Etat comme S.E. vice Le président **Edward Kiwanuka Ssekandi**, l'Hon. ministre de **Henry Okello Oryem** des Affaires étrangères, l'Hon. Le ministre de l'Industrie et Commerce et PME **Amelia Anne Kyambadde**. En outre, il n'est pas manqué l'occasion de rencontrer d'influents représentants des organisations professionnelles telles que le président de la Chambre Nationale de Commerce et d'Industrie d'Ouganda **Olive Z. Kigongo** et le président de Ussia (Ouganda Small Scale Industries Association) **Daniel Musiitwa Ssubi**, avec qui Terenzi a déjà accepté de signer un accord de coopération dans un proche avenir.



On the left/Sur la gauche: Gian Franco Terenzi, Asuman Kiyangi, State Minister for Foreign Affairs (Regional Cooperation)/Ministre d'État des Affaires étrangères (Coopération Régionale).

On the right/De droit: Gian Franco Terenzi, James Shinyabulo-Mutende, State Minister for Industry and Technology/Ministre d'État pour l'Industrie et de la Technologie.



WUSME PRESIDENT GIAN FRANCO TERENZI'S ADDRESS: **A CONCRETE HELP FOR SMES IN UGANDA**

"It is with great pleasure that I rise to speak in this important event, sharing the idea that SMEs and crafts are the economic and social foundations in every society and are called upon to play key role in the development of this country in particular. From this strong conviction, I have developed over 50 years of experience and action in support of small business, it's my key commitment to bring a message of direct and personal assistance to developing countries, especially Uganda, where the expansion of the small business must be strongly supported, as an ideal tool for wealth creation, not only economic, but also social, coexistence and social cohesion, better living conditions for all, those that are expressed by means of the manual in its activities for the benefit of the whole community. In this regard, as an international organization to support the small and medium-sized enterprises, we have a duty to exhort the governments and institutions with the knowledge that the future wealth of nations is through the development of SMEs and Crafts and empowerment of those entrepreneurs who are creators, actors and promoters, supporting in their efforts, further improving their skills and know-how, so they can become the real protagonists of this process of necessary economic democracy. What should we put in place? We need to ensure that the banking and financial system, now at the center of the global flow, which often penalized owners of small companies, recognizes the vital role of small businesses in the economic recovery and to take appropriate action adopting and proposing funding instruments to their new or renewed. I think the "honor loans" for example, a tool that can be taken again into consideration.

The risk is generally limited, because small business, in particular the family, and is inclined to regularly pay its debt. We try to involve more and more institutions and governments in focusing their attention on current and real problems met today by SMEs and craft activities and sharing our way.

I must say, with regret, that over the course of several international conferences and missions I attended, often there have been numerous statements expressed in favor of SMEs, as well as political important figures, which rarely were then accompanied by facts.

There is a need, urgently, to field a strong action structured promotion and public relations of WUSME at international level, aiming, in the first place, on participation, support and involvement of our representatives, natives of the five continents, which have important functions or knowledge of the institutions and the reality of SMEs in their countries.

L'ADRESSE DE WUSME PRÉSIDENT GIAN FRANCO TERENZI: **UNE AIDE CONCRÈTE POUR LES PME EN OUGANDA**

"C'est avec grand plaisir que je prends la parole pour cet important événement, en partageant l'idée que les PME et artisanat sont les fondements économiques et sociaux de chaque société et sont appelés à jouer un rôle clé dans le développement de ce pays en particulier. De cette conviction, j'ai développé plus de 50 ans d'expérience et d'action de soutien aux petites entreprises, c'est mon premier engagement à apporter un message de direct et personnel assistance aux pays en développement, en particulier en Ouganda, où l'expansion de la petite entreprise doit être fortement prise en charge, comme un outil idéal pour la création de richesse, non seulement économique, mais aussi sociale, la coexistence et la cohésion sociale, de meilleures conditions de vie pour tous, pour ceux qui sont exprimés au moyen de l'emploi dans ses activités pour le bénéfice de toute la communauté. À cet égard, en tant qu'organisation internationale à soutenir la les petites et moyennes entreprises, nous avons le devoir d'exhorter le gouvernements et aux institutions de la connaissance que la richesse future des nations passe par le développement des PME et de l'artisanat et de l'autonomisation de ces entrepreneurs qui sont les créateurs, les acteurs et les promoteurs, en soutenant dans leurs efforts, à améliorer davantage leurs compétences et savoir-faire, afin qu'ils puissent devenir les véritables protagonistes de ce processus de démocratie économique nécessaire. Que devons-nous mettre en place? Nous devons nous assurer que le système bancaire et financier, désormais au centre de l'flux global, dont les propriétaires souvent pénalisés de petits entreprises, reconnaît le rôle essentiel des petites entreprises dans la reprise économique et à prendre les mesures appropriées l'adoption et de proposer des instruments de financement à leur pour les nouveaux ou renouvelés. Je pense que les "prêts d'honneur" à exemple, un outil qui peut être repris en considération. Le risque est généralement limitée, car les petites entreprises, en particulier la famille, est inclinée régulièrement et de payer sa dette. Nous essayons d'impliquer de plus en plus les institutions et les gouvernements en concentrant leur attention sur les problèmes actuels et réels a rencontré aujourd'hui des PME et des activités artisanales et de partager notre chemin. Je dois dire, avec regret, que au cours de plusieurs conférences et missions internationales j'ai assisté, il ya souvent eu de nombreuses déclarations exprimé en faveur des PME, ainsi que des personnalités politiques importante, qui rarement ont ensuite été accompagnés par faits. Il ya un besoin, d'urgence, d'aligner une action forte promotion structurée et relations publiques de WUSME au niveau international, visant, en premier lieu, sur la participation, le soutien et la participation de notre représentants, originaires des cinq continents, qui ont des fonctions ou des connaissances importantes des institutions et de la réalité de PME dans leurs pays.



Wusme activities

PARAGUAY - APRIL 2012 CIAMP - ENTREPRENEURSHIP IN PARAGUAY

WUSME Vice President **Celso Càrdenas** took over the management of Ciamp (Center of Integral Support to Micro, Small and Medium Enterprise), established by the Ministry of Industry and Commerce of Paraguay to propose actions to meet the application of micro, small and medium industry, providing tools of management to improve the sustainability and to facilitate the creation of favorable conditions for training, strengthening and growth of SMEs and their structures of support. They organize seminars for education of entrepreneurial culture.

PARAGUAY - AVRIL 2012 CIAMP - ENTREPRENEURIAT AU PARAGUAY

Le Vice-Président de WUSME **Celso Càrdenas** a repris la gestion de Ciamp (Centre de Soutien intégré aux micro, petites et Moyennes entreprises), créé par le ministère de l'Industrie et du Commerce du Paraguay de proposer des actions pour répondre l'application des micro, petites et moyenne industrie, en fournissant des outils de gestion afin d'améliorer la durabilité et de faciliter la création de conditions favorables pour la formation, le renforcement et la croissance des PME et de leurs structures de soutien. On y organise des séminaires pour éduquer à la culture entrepreneuriale.



Celso Càrdenas



Rodrigo Varela

QUITO, ECUADOR 18-20 APRIL 2012 XXII LATIN AMERICAN CONGRESS OF ENTREPRENEURSHIP

From 18 to 20 April 2012 the XXII Congress of Latin American Entrepreneurship in Quito, Ecuador, took place. An event organized in joint ventures from ICESI of Columbia University and the Andine University Simon Bolivar.

During the conference keynote speakers have exhibited successful cases of local contractors and five workshops were kept. The meeting was opened by ICESI Director and WUSME Vice President Prof. **Rodrigo Varela**.

QUITO, EQUATEUR 18-20 AVRIL 2012 XXII CONGRÈS LATINO-AMERICAIN DE L'ENTREPRENEURIAT

Du 18 au 20 Avril 2012 le XXIIème Congrès de l'Amérique latine de l'Entrepreneuriat à Quito, en Équateur, a eu lieu. Un événement organisé dans des coentreprises de ICESI de l'Université de Columbia et l'Université Simon Bolivar des Andes. Lors de la conférence les orateurs on a fait preuve d'histoires de réussite des entrepreneurs locaux et se sont gardés bien cinq ateliers. La réunion a été ouverte par le Directeur d'ICESI aussi que Vice-Président WUSME Prof **Rodrigo Varela**.

CHENNAI, INDIA 28 APRIL 2012 III EDITION OF AIMA

The third edition of the “National Convention on empowering of competitiveness of Micro, Small and Medium Companies: the way to go” was actively attended by WUSME Vice President referent to India, Dr. **J.S.Juneja**, while WUSME President **Gian Franco Terenzi**, invited as Guest of Honour at the inaugural session, although he could not participate because engaged in Angola, sent his best wishes.

CHENNAI, INDE 28 AVRIL 2012 III EDITION DE AIMA

La troisième édition de la “Convention nationale sur le renforcement de la compétitivité des micro, petites et moyennes entreprises: le chemin à parcourir” était activement participé par le Vice-Président WUSME, référence à l'Inde, Dr. **J.S.Juneja**, tandis que le président WUSME **Gian Franco Terenzi**, invité d'honneur lors de la séance inaugurale, mais engagé en Angola, qui a envoyé une son chaleureux accueil de meilleurs vœux.



J.S. Juneja



Gian Franco Terenzi and some members of the Angolan government
Gian Franco Terenzi et certains membres du gouvernement angolais

ANGOLA - 20-25 APRIL 2012

SMEs: ENGINE OF ANGOLA'S ECONOMIC DEVELOPMENT

WUSME President **Gian Franco Terenzi** visited Angola to meet with members of the Government, representatives of trade associations and entrepreneurs and discuss about current issues and challenges that SMEs are facing locally, as well as on future economic cooperation to promote the development of a more diversified domestic economy. Ten years after the end of civil war, Angola has made huge strides in rebuilding its economy, that is expected to grow by about 8% this year and that has important yet untapped potential in many areas, starting from the traditional ones. The rapid growth of the economy has, in fact, led to a boom in infrastructure development, first of all. "The development of micro, small and medium-sized enterprises and, consequently, employment growth - said President Terenzi - can contribute to the process of diversification of the domestic economy. The experiences and skills, developed to support the private sector in industrialized countries, may represent practical and effective help for Angola in the realization of new business projects in various fields." In addition, during the visit Dr. Terenzi met with Minister for Tourism, **Pedro Mutinde**, with whom he discussed on setting up joint ventures to offer support to the country and create new opportunities.

ANGOLA - 20-25 AVRIL 2012

PME: LE MOTEUR DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE L'ANGOLA

Le président de WUSME **Gian Franco Terenzi** a visité l'Angola pour se rencontrer avec des membres du gouvernement, des représentants des associations commerciales et des entrepreneurs et discuter des enjeux et des défis que les PME sont en cours de faire face au niveau local, ainsi que des perspectives pour l'avenir et de la coopération économique afin de promouvoir le développement d'une économie nationale plus diversifiée. Dix ans après la fin de la guerre civile, l'Angola a fait d'énormes progrès dans la reconstruction de son économie, qui devrait croître d'environ 8% cette année et qui a d'important potentiel encore inexploité dans de nombreux domaines de son économie, à partir de celles traditionnelles. La croissance rapide de l'économie a, en effet, conduit à une boom dans le développement des infrastructures, tout d'abord. "Le développement des micro, petites et moyennes entreprises et, par conséquent, la croissance de l'emploi - a dit le Président Terenzi - peut contribuer au processus de diversification de l'économie nationale. Les expériences et les compétences développées pour soutenir le secteur privé dans les pays industrialisés, peuvent représenter une aide pratique et efficace pour l'Angola dans la réalisation de nouveaux projets d'affaires dans divers domaines". En outre, au cours de la visite, Dr Terenzi a rencontré le Ministre du Tourisme, **Pedro Mutinde**, avec qui il a discuté de la mise en place de joint-ventures pour offrir un soutien à la campagne et créer de nouvelles opportunités.

LAS VEGAS, USA - 25 APRIL 2012
WUSME IN LAS VEGAS

WUSME Secretary-General, **Norbert Knoll Von Dornhoff**, together with Professor **James Omfs** of the IUE and **Dennis Hughey** (Detroit), met the Deputy President of the Chamber of Commerce in Las Vegas, Mr. **John Osborn**, to discuss about the possibilities for future collaboration with WUSME.

The Chamber of Trade in Las Vegas - with over 90% of its members consisting of SMEs and Crafts - offers excellent service and a wide range of benefits for its members. For example, members of the Chamber may save up to 50% on the price of Retail on the basis of the so-called "Program Office Depot." Furthermore, the Members have access to the Business Center and a so-called "Team Member Relations" is available to provide assistance in coping with the challenges opening and operating a business.

Le Secrétaire général de WUSME, **Norbert Knoll Von Dornhoff**, avec Professeur **James Omfs** de IUE et l'associé **Dennis Hughey** (Detroit), se sont réunis avec le vice-Président de la Chambre de commerce de Las Vegas, **John Osborn**, pour discuter sur les possibilités de collaboration future avec WUSME.

La Chambre des Commerce à Las Vegas - avec plus de 90% de ses membres qui sont des PME et Artisanat - offre un excellent service et un large éventail d'avantages pour ses membres. Par exemple, les membres de la Chambre peuvent économiser jusqu'à 50% sur le prix de mise sur la base de la dite "Office Depot du programme."

En outre, les membres ont accès au centre d'affaires et un soi-disant "membre de l'équipe Relations" est

LAS VEGAS, USA - 25 AVRIL 2012
WUSME À LAS VEGAS

From left/De gauche: Norbert W.Knoll von Dornhoff, John Osborn



disponible pour fournir aide à faire face aux défis de l'ouverture et l'exploitation d'une entreprise.



Wusme activities

REPUBLIC OF SAN MARINO
20 JULY 2012

WUSME GENERAL MEETING



Gian Franco Terenzi

On Friday, July 20 WUSME held its General Meeting of members of the board of directors at the Best Western Palace Hotel in San Marino. The proceedings were opened by its President **Gian Franco Terenzi**, in the presence of the Secretaries of State of the Republic of San Marino for Industry **Marco Arzilli** and for Work **Francesco Mussoni**. The meeting was attended by the representatives of all the countries participating in WUSME together with the President and Board of Directors and numerous craftsmen of UNAS of San Marino. The event represented an important part of community life and introduced many significant news. Gian Franco Terenzi has reported to the Meeting on the missions and initiatives implemented by the Association in favor of SMEs in the world: the formal accreditation of WUSME by Congolese authorities, the collaboration agreements signed with the National Union of Artisans of San Marino with the Hungarian-Chinese Chamber of Commerce, with the Minister of SMEs in Gabon, with the European Chamber "EuChamb", with the University of Decebren in Hungary, with the University of international business of Sciences of the United States of America and the Chamber of Commerce and Industry of Uganda.

RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
20 JUILLET 2012

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE WUSME



From left/De gauche: Joseph Kyalangilwa, Emmanuel Kabungulu, Robert Holtz and J.S.Juneja

*Vendredi le 20 Juillet l'Association de WUSME a tenu sa Assemblée générale des membres au Best Western Palais Hôtel à Saint-Marin. Les travaux ont été ouverts par le Président **Gian Franco Terenzi**, en présence des Secrétaires d'Etat pour l'Industrie **Marco Arzilli** et du Travail **Francesco Mussoni**. La réunion a rassemblé les représentants des tous pays participant au WUSME avec le Président et le Conseil d'administration et de nombreux artisans de UNAS de Saint-Marin. L'événement a représenté une partie importante de la vie communautaire et introduit de nombreuses importante nouveauté.*

Gian Franco Terenzi a rapporté l'Assemblée sur les missions et les initiatives mises en oeuvre par l'Association en faveur de PME dans le monde: l'accréditation officielle de WUSME à les autorités du Congo, les accords de collaboration signés avec l'Union nationale des artisans de Saint-Marin, avec la Chambre hongroise-chinoise du Commerce, avec le ministre des PME au Gabon, avec la Chambre européenne "EuChamb" avec l'Université de Decebren en Hongrie, avec l'Université internationale des sciences de l'entrepreneuriat des États-Unis d'Amérique et la Chambre de Commerce et d'Industrie Ouganda.



The delegates present at WUSME General Meeting
Les délégués présents à l'Assemblée générale de WUSME

From left/De gauche:
Emmanuel Kabungulu, Serge Lupuke Wabenga



A new WUSME representative was appointed: Mr. **Emmanuel Kabungulu**, representing WUSME in his native country the Democratic Republic of Congo. Emmanuel is a Congolese citizen doctorate in international relations and activist since his youth, at the head of organizations and associations in favor of social rights and development statement of his country. Emmanuel took the floor and presented some international projects for development of SMEs in the world, in particular, a project to support the building industry.

The Secretary-General **Norbert W. Knoll von Dornhoff** updated members about the process in course for the international recognition of the WUSME at ECOSOC, UNIDO, UNESCO and OECD. He pointed out, in addition, the inscription of WUSME to EU TRANSPARENCY REGISTER as an important step in the policy of opening to the European Union and to strengthening the good relations with it.

In view of the withdrawal of some previous names, new Directors have been appointed: **Serge Lupuke Wabenga**, Congolese citizen, **James Alburn Omps** U.S. citizen, **Yang RongYong**, Chinese citizen and **Daniel Musiitwa Ssubi**, Ugandan citizen.

Le citoyen congolais M. Emmanuel Kabungulu a été nommé représentant de la WUSME pour son mère patrie la République démocratique du Congo; il est docteur dans les relations internationales et militant depuis sa jeunesse, à la tête d'organisations et associations en faveur des droits sociaux et de développement de son pays. Emmanuel a pris la parole et a présenté quelques projets internationaux pour le développement des PME dans le monde, en particulier, un projet d'appui de l'industrie du bâtiment.



Norbert W. Knoll von Dornhoff

Le Secrétaire général Norbert W. Knoll von Dornhoff a poursuivi avec l'assemblée sur le processus de mise à jour pour la reconnaissance internationale de la WUSME au Conseil économique et social, et à l'ONUDI, l'UNESCO et l'OCDE. Il a aussi montré, en outre, comme l'inscription de WUSME à l'UE Registre de transparence est une étape importante dans la politique d'ouverture à l'Union européenne et pour renforcer les bonnes relations avec elle. Compte tenu du retrait de certains noms précédents, ils ont été élus comme nouveaux administrateurs: Serge Lupuke Wabenga, citoyen Congolais, James Alburn Omps, citoyen américain, Yang RongYong, citoyenne chinoise et Daniel Musiitwa Ssubi, citoyen ougandais.

IVANO SPALLANZANI



As required by the Statute of WUSME, a senator was appointed: Dr. **Ivano Spallanzani**, who has been President of the Italian National Craftsman Association "Confartigianato" for 3 consecutive terms and chairman in many other prestigious positions.

Tel que requis par le Statut de WUSME, il a été nommé un sénateur: Dr. Ivano Spallanzani, qui a été président de l'Association nationale italienne des artisans "Confartigianato" pendant 3 mandats consécutifs et des nombreux autres postes prestigieux.

Finally, WUSME Members and delegates to the General Meeting formally confirmed and endorsed the further implementation of the three Permanent Commissions, composed as follows:

Enfin, les membres WUSME et les délégués à l'Assemblée Générale officiellement confirmé et approuvé la poursuite de l'application des trois commissions permanentes, composées comme il suit:

STANDING COMMITTEE ON FINANCIAL ISSUES COMMISSION PERMANENTE SUR LES QUESTIONS FINANCIÈRES

President:
Yang Ronyong (China-Asia)
Vice-President:
Margit Batthyany-Schmidt
(Hungary - Europe)
Raul Uranga (Switzerland - Europe)
Sakho Tibou (Guinea - Africa)
Arun Agrawal (India - Asia)

STANDING COMMITTEE ON SOCIAL ISSUES COMMISSION PERMANENTE SUR LES QUESTIONS SOCIALES

President: Katarina Jagic (Croatia - Europe)
Vice-President: Serges Lupuke Wabenga
(DR Congo - Africa)
Nicolas Magotswe Simani (Tanzany - Africa)
Donatien Beya Tschidibu (Germany - Europe)
Muhammed Hussein Diblawe
(Somalia - Africa)
Silvia Morosanu (Romania - Europe)

STANDING COMMITTEE ON ECONOMIC ISSUES COMMISSION PERMANENTE SUR LES QUESTIONS ECONOMIQUES

President: Joseph Kyalangilwa
(DR Congo - Africa)
Vice-President: Kathy Marhoffer
(Austria - Pan-America)
Robert Krapfenbauer (Austria - Europe)
Loretta Menicucci
(San Marino - Europe)
Muhammed Naem (Pakistan - Asia)



Wusme activities

REPUBLIC OF SAN MARINO - 21 JULY 2012

WUSME INTERNATIONAL WORKSHOP: SMEs AND CRAFTS LEADERS OF INNOVATION



As part of **WUSME SUMMER EVENTS**, WUSME Chief Executive Dr. **Alberto Chezzi** introduced an International Workshop entitled **"SMEs and Crafts Actors of Innovation"**. More than 50 entrepreneurs, representatives of trade associations, delegates of government agencies and institutions from around the world attended the event to present and to discuss business projects promoted by innovative SMEs and international cooperation.

In these times of increasing economic austerity in Europe and elsewhere, it is crucial, in order to overcome the debt crisis, to try to develop a growing number of small and medium-sized enterprises and artisan businesses, which are the most reliable engine to stimulate economic growth. To do this effectively, there is the need to turn on a wave of innovation with the creation of a series of new products, new processes at high and low technology, technical marketing, new services and more effective management business. "The increasing number of small businesses, which are arising around the world, shows that this sector is necessary, in any economy, to help for a

sustainable and inclusive economic recovery both in industrialized that in those emerging countries that are optimizing their natural resources and developing the human ones"- said WUSME President **Gian Franco Terenzi**.

WUSME Chief Executive Alberto Chezzi/ le Directeur général de WUSME



REPUBLIQUE DE SAINT-MARIN - 21 JUILLET 2012

ATELIER INTERNATIONAL DE WUSME: LES PME ET L'ARTISANS GUIDENT L'INNOVATION

Dans le cadre des **manifestations d'été WUSME**, le Directeur Général de WUSME Dr. **Alberto Chezzi**, a présenté un atelier international intitulé **"Les PME et l'Artisanat Acteurs de l'Innovation"**. Il y avait plus de 50 entreprenneurs, représentants des associations professionnelles, délégués des organismes gouvernementaux et des institutions du monde qui ont assisté à l'événement pour présenter et discuter des projets d'affaires réalisés par des PME innovantes et de la coopération internationale. En ces temps d'austérité économique croissante en Europe et d'ailleurs, il est crucial, afin de surmonter la crise de la dette, de essayer de développer un nombre croissant de petites et moyennes entreprises et artisanales, qui sont les plus fiables moteur pour stimuler la croissance économique. Pour ce faire, effectivement, il ya le besoin d'allumer une vague de innovation avec la création d'une série de neuf produits, de nouveaux procédés à haute et basse technologie, technique marketing, de nouveaux services et une gestion plus efficace d'entreprise. "Le nombre croissant de petites entreprises, qui se posent dans le monde, montre que cette secteur est nécessaire, dans toute économie, pour aider à une reprise économique durable et inclusive à la fois dans les pays industrialisés que dans les pays émergents que son en train de faire de l'optimisation de leurs ressources naturelles et le développement des humains" - a déclaré President **Gian Franco Terenzi**.

Emmanuel Kabungulu and Maria Valeria Pasquini





James Omps



Pauline Crawford



Dennis Hughey

REPUBLIC OF SAN MARINO - 21 JULY 2012

CSMED WAS SET UP

On the occasion of the General Meeting of 2012 and WUSME Workshop, a Special Committee has been appointed to implement entrepreneurship and craftsmanship training to support the development of micro, small and medium enterprises in the world.

CSMED appointed members:

Chairman: Prof. Dr. James Omps - USA

Vice President: Dennis Hughey, MBA - USA

Members: Alan Lund, MBA - USA, Soung Liew, MBA - China, Prof. Dr. Mohammed Tajudin Alias - Malaysia, Nelson Rodrigues, MBA - Venezuela, Pauline Crawford - Uk.

The activity of CSMED is to support the mission of WUSME through the definition of a framework of training programs and to provide strategic resources for SMEs and crafts. This will be accomplished by providing and promoting: business development, business and entrepreneurial growth, the transfer of practical knowledge, innovation through training, competitiveness, new tools and methods to maximize growth and prosperity.

RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN - 21 JUILLET 2012

LA CONSTITUTION DE CSMED

A l'occasion de la Conférence générale de 2012 et de son Atelier, un comité spécial a été mis en place pour mettre en oeuvre l'esprit d'entreprise et la formation de l'artisanat à l'appui du développement des micro, petites et moyennes entreprises dans le monde.

Membres nommés à CSMED:

Président: Prof. Dr. James Omps - USA

Vice-président: Dennis Hughey, MBA - USA

Membres: Alan Lund, MBA - Etats-Unis, Soung Liew, MBA - Chine, Dr. Mohammed Tajudin Alias - Malaisie, Nelson Rodrigues, MBA - Venezuela, Pauline Crawford - Uk.

L'activité de CSMED est de soutenir la mission de l'WUSME à travers la définition d'un cadre de programmes de formation et fournir des ressources stratégiques pour les PME et l'artisanat. cette sera réalisé par l'offre et de la promotion: développement des affaires; la gestion d'entreprise et la croissance entrepreneuriale, le transfert de connaissances pratiques, l'innovation à travers la formation, la compétitivité, les nouveaux outils et méthodes pour maximiser la croissance et la prospérité.

CSMED main activity

1. "Innovation Union" to improve the conditions and the general access to finance for research and innovation.
2. "Youth in Action" to improve the performance of educational systems and facilitate the entry of young people in the labor market.
3. "A digital agenda" for accelerating the roll-out of the internet at high speed.
4. "Resource efficiency" to help decouple the economic growth from resources, support the shift to a low carbon emissions, increase the use of renewable energy sources, modernize the transport sector and promote efficiency of energy.
5. "An industrial policy for the globalization era" to improve the climate business, especially for SMEs and crafts, and support the development of a solid industrial base to be able to compete globally.
6. "An agenda for new skills and new jobs work" to modernize labor markets.
7. "Global platform against poverty" to ensure social and territorial cohesion in such a way that the benefits growth and places of work are equally distributed to people.

Les principes actions de CSMED

1. "Union de l'innovation" pour améliorer les conditions générales et l'accès au financement pour la recherche et l'innovation.
2. "Jeunesse en action" pour améliorer les performances des systèmes d'éducation et faciliter l'entrée des jeunes sur le marché du travail.
3. "Une stratégie numérique" pour accélérer le déploiement de internet à grande vitesse.
4. "L'efficacité des ressources" pour aider à découpler la croissance économique de ressources, soutenir le changement à une faible les émissions de carbone, d'augmenter l'utilisation des énergies sources d'énergie, moderniser le secteur des transports et promouvoir l'efficacité de l'énergie.
5. "Une politique industrielle à l'ère de la mondialisation" d'améliorer le climat d'entreprise, en particulier pour les PME et l'artisanat, et soutenir le développement d'une base industrielle solide et durable capable de rivaliser l'échelle mondiale.
6. "Une stratégie pour les nouvelles compétences et de nouveaux emplois à travailler" pour moderniser les marchés du travail.
7. "plate-forme globale" contre la pauvreté » pour assurer la cohésion sociale et territoriale de telle sorte afin que les avantages de la croissance et les lieux de travail sont également distribués aux gens.



Wusme activities

REPUBLIC OF SAN MARINO - 24 AUGUST 2012
UNITED NATIONS IN SAN MARINO



WUSME President **Gian Franco Terenzi** at the presence of **Antonella Mularoni**, Secretary of State for Foreign Affairs of RSM, met H.E. **Nassir Al_Nasser Abdulaziz**, President of United Nations General Meeting on the occasion of his official visit to San Marino.

From left/De gauche: Gian Franco Terenzi and Nassir Abdulaziz al_Nasser

RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN - 24 AOÛT 2012
LES NATIONS UNIES À SAINT-MARIN

Le Président de WUSME **Gian Franco Terenzi** à la présence de Mme **Antonella Mularoni**, Secrétaire d'État des Affaires étrangères de RSM, a rencontré **Nassir Al_Nasser Abdulaziz**, président de l'Assemblée générale des Nations Unies à l'occasion de sa visite officielle à Saint-Marin.

SULTANATE OF OMAN - 18 SEPTEMBER 2012
MEETING WITH THE SULTANATE OF OMAN



WUSME Secretary General **Norbert Knoll von Dornhoff**, together with some Hungarian entrepreneurs, met the Secretary of State for Foreign Investment and the promotion of exports of Oman, H.E. **Salam Al Ismaili**, to discuss the future cooperation with WUSME. Entrepreneurs of Oman are currently very interested to intensify relations business with European entrepreneurs. Al Ismaili proposed to organize, for 2013, a workshop in partnership with small and medium-sized industrial businesses and crafts of Europe and Oman.

SULTANAT D'OMAN - 18 SEPTEMBRE 2012
RENCONTRE AVEC LE SULTANAT D'OMAN

Le Secrétaire Général de WUSME **Norbert von Knoll Dornhoff**, avec certains entrepreneurs hongrois, se sont réunis avec le Secrétaire d'Etat pour les investissements étrangers et la promotion des exportations du Oman, H.E. **Salam Al Ismaili**, pour discuter de la coopération future avec WUSME. Les entrepreneurs de l'Oman sont actuellement très intéressés d'intensifier les relations des affaires avec des entrepreneurs européens. **Al Ismaili** a proposé d'organiser, pour 2013, un atelier sur le partenariat avec les petites et moyennes entreprises industrielles entreprises et de l'artisanat de l'Europe et d'Oman.

From left/De gauche: Salam Al Ismaili, Norbert Knoll von Dornhoff



WORLD TRADE CENTER SAN MARINO

The gateway to the Republic of San Marino

- ▶ Company Start-up Consulting
- ▶ Legal and Fiscal Assistance
- ▶ Financial Advisoring
- ▶ International Business Development



WORLD TRADE CENTER
SAN MARINO

www.wtc.sm

info@wtc.sm - phone +378 0549 909539



From left/De gauche: Wang Zhi Xiong ,
Yang Rongyong, Gian Franco Terenzi

JANUARY 2013

WUSME MISSION TO CHINA

With the entry of **Mrs Rongyong** recently appointed Member of the Board of Directors and President of the Permanent Commission for Financial Matters, WUSME begins a period of official meetings with the Chinese authorities, in order to achieve agreements and alliances of mutual benefit in favor of SMEs of both countries. WUSME President **Gian Franco Terenzi** during his last mission in China in late January 2013, met Ms. Yang Rongyong to mention the numerous issues relating the development of the Association and the opportunities for collaboration in China to support SMEs. WUSME is proud to welcome as a member of its Governing Body such a prominent figure of the Chinese and world economy.

On invitation of Ms. Yang Rongyong, President Dr. G.F. Terenzi had the pleasure of meeting **Mr. Wang Zhi Xiong (pictured right)**, President of the Chamber of Commerce in Shanghai, President of Shanghai Federation of Industry & Commerce and Vice President of the All China Federation of Industry & Commerce. During the meeting various issues of common interest were discussed, including the development of relations, the exchange of commercial and entrepreneurial skills and the possibility to initiate collaborations.



YANG RONGYONG

A woman of great business experience and of brilliant international culture, **Ms. Yang Rongyong** studied in China and in Europe in the field of science and management. Since 1994 she is President of the Shanghai High Victory Science & Technology Co., expanded since 2002 with the Shanghai High Victory Fine Chemical Co., an important group active in the research and development of chemical industry and pharmaceuticals. Thanks to the leadership of Ms. Rongyong, the company has become a global giant.

Une femme d'une grande expérience des affaires et de brillante culture internationale, Mme **Yang Rongyong** a étudié en Chine et en Europe dans le domaine de la science et de la gestion des affaires. Depuis 1994 elle est présidente de la Shanghai High Victory Science & Technology Co., élargie depuis 2002 avec la Shanghai High Victory Fine Chemical Co., un important groupe actif dans la recherche et le développement de l'industrie chimique des produits pharmaceutiques. Merci à la direction de Mme Rongyong, la société est devenu un géant mondial.



JANVIER 2013

LA MISSION DE WUSME EN CHINE

Avec l'entrée dans le conseil d'administration de WUSME de Mme **Yang Rongyong**, récemment nommé présidente de la Commission WUSME aux questions financières, le WUSME commence une période des réunions officielles avec les autorités chinoises, afin de parvenir à accords et alliances mutuellement bénéfiques au profit des PME dans les deux pays. Le Président de WUSME, **Gianfranco Terenzi** lors de son dernière mission en Chine à la fin de Janvier 2013, il a rencontré Mme Yang Rongyong pour discuter les nombreuses questions relatives au développement de l'association et des possibilités de collaboration en Chine pour soutenir les PME. WUSME est fier d'elle donner son bienvenue en tant que membre du Conseil des gouverneurs à une personnalité de premier plan comme elle de l'économie chinoise et dans le monde. À l'invitation de Mme Yang Rongyong, le président de WUSME Dr. G.F. Terenzi a eu le plaisir de rencontrer M. **Wang Zhi Xiong (photo de droite)**, président de la Chambre de Commerce de Shanghai, Président de la Fédération de Shanghai de l'Industrie et du Commerce et vice-président de la Fédération chinoise de l'Industrie et du Commerce. Au cours de la réunion on a discuté des diverses questions d'intérêt commun, y compris le développement des relations compétences commerciales et entrepreneuriales et la capacité d'initier des collaborations.

Meeting with Xian Authorities

WUSME President **Gian Franco Terenzi**, on invitation and collaboration with the **APSME, Asian Pacific SMEs Council**, met with the local authorities in Xian. The meeting was an opportunity to deepen the characteristics of the business tissue of the city, which is the largest industrial center of Northwestern China, and the possibilities for future collaboration.



Rencontre avec les autorités Xian

Le Président de WUSME **Gian Franco Terenzi**, après d'invitation et en collaboration avec le **APSME, le Conseil asiatique des PME du Pacifique**, a rencontré les autorités locales à Xian.

La réunion a été l'occasion d'approfondir les caractéristiques du tissu des affaires de la ville, qui représente le centre industriel le plus grand de la Chine du Nord-Ouest, et de discuter des possibilités pour une collaboration future.



Wusme activities

DOUALA, CAMEROON - 9-16 FEBRUARY 2013

WUSME AT THE "DAY OF THE ENTERPRISE"



WUSME/ASOL delegation/La délégation WUSME/ASOL

"The company and the acceleration of growth" is the motto of the second edition of the "Days of the enterprise" (JDE), the event held from 9 to 16 February 2013 in Douala-Cameroon. The event intended to focus the spotlight on the company, as a hub of future actions for investment recovery and economic growth. With the contribution of ASOL (NGOs Afrique Solidarité-Suisse), a member of WUSME, and on the initiative of its President, Mrs. **Angeline Henzen**, even WUSME was present at the event to start collaborative relationships to support SMEs in Cameroon. The **delegation ASOL/WUSME**, composed of Mr. **Dieudonné Essam**, Head of Delegation, Mr. **Salomon Ndjock** and Mrs **Laure Colette Jifack**, met with representatives of the Government of Cameroon and GICAM, the Inter-Patron Grouping of Cameroon which includes 210 members of professional associations, trade unions and businesses. In particular, the delegates met with the President **Andrew M. Fotso** and the Secretary General M. **Blaise Batongue**, as well as the Government Representative **Fritz Ntone Douala** and numerous entrepreneurs, who have expressed interest and appreciation for the participation of WUSME to the event. An official presentation of WUSME was then held on Friday, February 15, 2013 to illustrate the opportunities and benefits in terms of being a member in term of training, access to finance and cooperation through the WUSME Community, which is a network of companies and associations to support businesses.



Angeline Henzen

DOUALA, CAMEROUN - 9-16 FÉVRIER 2013

WUSME À LA "JOURNÉE DE L'ENTREPRISE"

"L'entreprise et l'accélération de la croissance" est la devise de la deuxième édition des "Journées de l'entreprise" (JDE), l'événement qui s'est tenue du 9 au 16 Février 2013 à Douala-Cameroun. L'événement destiné à concentrer l'attention sur la société, comme une plaque tournante de mesures de rétablissement pour de futurs investissements et la croissance économique. Avec la contribution de ASOL (ONG Afrique Solidarité-Suisse), membre du WUSME, et à l'initiative de son Président, Mme **Angeline Henzen**, même WUSME était présent à l'événement pour démarrer des relations de collaboration pour soutenir les PME au Cameroun. La délégation ASOL/WUSME, composée de M. **Dieudonné Essam**, chef de la délégation, M. **Salomon Ndjock Laure** et Mme **Colette Jifack**, a rencontré des représentants du Gouvernement du Cameroun et du GICAM, l'Inter-Patron Regroupement du Cameroun qui comprend 210 membres d'associations professionnelles, les syndicats et les entreprises. En particulier, les délégués se sont réunis avec le président **Andrew M. Fotso** et le Secrétaire général M. **Blaise Batongue**, ainsi que le Représentant du gouvernement **Fritz Ntone Douala** et de nombreuses entrepreneurs, qui ont exprimé leur intérêt et satisfaction pour la participation de WUSME à l'événement. Une présentation officielle de WUSME a ensuite eu lieu le vendredi 15 Février 2013 à énoncer les possibilités et les avantages en termes d'être un membre, en terme de formation, l'accès au financement et la coopération par la Communauté WUSME, qui est un réseau d'entreprises et d'associations pour soutenir les entreprises.

VIENNA, AUSTRIA - 1 MARCH 2013 - WUSME MEETS THE GENERAL CONSUL OF SAN MARINO IN AUSTRIA

On the occasion of his meeting with the General Consul of the Republic of San Marino in Austria, the Secretary-General **Knoll von Dornhoff** informed him on the relationship of WUSME with the United Nations and the recent missions conducted in

China, in African countries, to the Middle East and to the USA. The Consul congratulated with WUSME for the important results and has assured its active support to intensify the contacts with SMEs, and related institutions in Austria.

VIENNE, AUTRICHE - 1 MARS 2013 – WUSME RENCONTRE LE CONSUL GÉNÉRAL DE SAINT-MARIN EN AUTRICHE

A l'occasion de sa réunion avec le Consul Général de la République de Saint-Marin en Autriche, le Secrétaire général **Knoll von Dornhoff** lui a informé sur la relation entre WUSME avec les Nations Unies et la récente missions menées

en Chine, dans les pays africains, du Moyen-Orient et aux Etats-Unis. Le Consul a félicité avec WUSME pour l'importante entraîner et a garanti son soutien actif à intensifier la contacts avec les PME et les institutions connexes en Autriche.

GENEVA, SWITZERLAND - MARCH 2013

WUSME LAUNCHES A NEW PLAN FOR THE REPATRIATION AND REINTEGRATION OF THE REFUGEES IN AFRICA

At some consultation occurred with the United Nations High Commissioner for Refugees in Geneva on March 19 to 20 2013, a delegation of WUSME, conducted by Secretary-General **Norbert Knoll Von Dornhoff**, presented a new plan for the reintegration of the refugees and groups internally displaced in their country of origin, for the Democratic Republic of the Congo. The heart of this program is the establishment of a Centre for Education and Professional Training of returnees of Congo, which will allow them to start new small businesses, with particular reference to the fields of crafts and agriculture. This first plan will help 2,000 people to start a better life, with the expectation that many others will follow in the coming years.



GENÈVE, SUISSE - MARS 2013

WUSME LANCE UN NOUVEAU PLAN POUR LE RAPATRIEMENT ET LA RÉINTÉGRATION DES RÉFUGIÉS EN AFRIQUE

À l'occasion d'une consultation avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à Genève du 19 au 20 mars 2013, une délégation de WUSME, menée par le Secrétaire général **Norbert Knoll Von Dornhoff**, a présenté un nouveau plan pour la réintégration des réfugiés et des populations déplacées dans leur pays d'origine, en faveur de la République démocratique du Congo. Le coeur de ce programme est la création d'un centre pour l'éducation et la Formation professionnelle des rapatriés du Congo, leur permettra de lancer de nouvelles petites entreprises, avec notamment référence aux domaines de l'artisanat et de l'agriculture. Ce premier plan aidera à 2.000 personnes pour commencer une vie meilleure, avec l'espoir que beaucoup d'autres suivront dans les années à venir.

The delegation composed of WUSME Secretary General **Norbert Knoll Von-Dornhoff** and WUSME CSMED member **Dennis Hughey**, together with the Ambassador of the DRC in Geneva and some officers of UNHCR in Geneva

La délégation composée par le Secrétaire général de WUSME **Norbert Knoll Von-Dornhoff** et M. **Dennis Hughey** membre de WUSME CSMED, avec l'Ambassadeur de la RDC à Genève et à certains des agents du HCR à Genève

UNHCR/DRCongo: THE PROJECT FOR THE REPATRIATION AND REINTEGRATION OF THE REFUGEES OF CONGO

One of the key projects of WUSME Federation Congo is the brainchild of its President, Mr. **Emmanuel Kabungulu Ombeni** to find a solution to the key problem of the Democratic Republic of Congo, of the forced exodus of Congolese people from rural areas to the cities or out of the nation caused by decades of conflict and consequent poverty.

The project, developed with the collaboration of the IUE and CSMED was presented to the High Commission of United Nations in Geneva and will be put in place in vocational training structures in the Republic of San Marino.



Emmanuel Kabungulu Ombeni



UNHCR/RDCongo: LE PROJET POUR LE RAPATRIEMENT ET LA RÉINTÉGRATION DES RÉFUGIÉS DU CONGO

L'un des principaux projets de WUSME Fédération Congo est le fruit de son Président, M. **Emmanuel Kabungulu Ombeni** de trouver une solution au problème touche à la République démocratique du Congo, l'exode forcé des Congolais des zones rurales vers les villes ou à l'extérieur de la nation provoquée par des décennies de conflit et conséquentes pauvreté. Le projet, développé avec la collaboration de l'IUE et du CSMED était présenté au Haut Commissaire des Nations Unies à Genève et sera mis en place dans les structures de formation professionnelle la République de Saint-Marin.



Wusme activities

**REPUBLIC OF SAN MARINO
25 JULY 2013
WUSME MEETS H.E. AMBASSADOR
OF SAMOA IN BRUXELLES**

On 25 July 2013, WUSME President Dr. **Gian Franco Terenzi** has officially met at the institutional seat of the Republic of San Marino His Excellency Ambassador **Pa'Olelei Luteru Fatumanava III**, Ambassador of Samoa in Brussels, coordinator of the Forum of the Pacific States. From 1st August 2013 Ambassador Pa'Olelei Luteru Fatumanava III, will be appointed President of the ACP Group of States (Africa, Caribbean and Pacific), in representation of 80 countries. During their meeting they focused on the importance of supporting SMEs as a strategic tool for the economic development of ACP countries. Ambassador Pa'Olelei Luteru Fatumanava III showed a high interest in the activities of WUSME and has expressed his intention to invite President Terenzi at a session of ACP Ambassadors Council in Brussels next autumn to explore possible models of support to small and medium-sized enterprises and to study a common plan of action and awareness of international organizations.

**RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN - 25 JUILLET 2013
WUSME RENCONTRE S.E. L'AMBASSADEUR DU SAMOA À BRUXELLES**

*Le 25 Juillet 2013, le Président du WUSME Dr **Gian Franco Terenzi** a rencontré officiellement dans la siège institutionnelle de la République de Saint-Marin, Son Excellence l'Ambassadeur **Pa'Olelei Luteru Fatumanava III**, Ambassadeur de Samoa à Bruxelles, coordinateur du Forum du Pacifique. Du 1er Août 2013 L'Ambassadeur sera élu le Président du Groupe des Etats ACP (Afrique, Caraïbes et Pacifique), qui représente 80 pays. Lors de la discussion on a concentré sur l'importance de soutenir les PME comme un outil stratégique pour le développement économique des pays de ACP. L'Ambassadeur Pa'Olelei Luteru Fatumanava III a montré un grand intérêt dans les activités de WUSME et a avancé qui va inviter le Président Terenzi lors d'une session du Conseil des ambassadeurs de ACP à Bruxelles à l'automne pour explorer des modèles possibles de soutien aux petites et moyennes entreprises et d'étudier un plan d'action com-*

From left/De gauche:
Ambassador/Ambassadeur
Pa'Olelei Luteru Fatumanava III,
Gian Franco Terenzi



mun et pour la sensibilisation des organisations internationales.

ROBOPAC

Robopac produces and sells on a worldwide basis stretch film wrapping machinery, bundlers, shrink film wrappers, cartoning and taping machines. The Group counts over 400 employees of which 80 servicemen engaged in the After Sales Department with a yearly turnover of over 85 million Euros with five production plants and 4 commercial brands: ROBOPAC, ROBOPAC SISTEMI, DIMAC and PRASMATIC, a large international network of Agents and Distributors, and 6 subsidiaries located in France, Great Britain, Germany, United States, Russia and the newest one in China, located in Shanghai. With over 110,000 units sold in the world, Robopac is by far leading company in the global market of stretch-wrapping machine. Product quality, innovation and market orientation are the driving factors of this success, backed by a strong company culture. As explained by Mrs. Valentina Aureli, Robopac CEO, the Robopac production philosophy from 2009 is loyal to the concepts of the Lean Production a system of proven success; Robopac dedicates resources to the continuous culture improvement of its employees, by an educational initiative named The Academy, which goal is to make of Robopac team a global thinker: "Act local, think global". After Lean Production philosophy implementation, a new challenge is now to implement in the ERP system a communication module to react faster to the customer request. Robopac strong of a network of

PRODUCTION PHILOSOPHY

450 distributor in the world, as a direct approach to the market, communicating directly with users and providing expertise support in any situation, via media connection allowing video conferences supported by corporate experts. The support topics range from technical assistance, trouble shooting, after sales service, commercial issues and others, assisted by a wide range of machine available for video demonstration.

ROBOPAC S.p.A.

Via Fabrizio da Montebello, 81 - 47892 Acquaviva Gualdicciolo
Repubblica di San Marino tel. (+378) 0549 910511
fax (+378) 0549 908549/905946 - aetnagroup@aetnagroup.com
www.aetnagroup.com





Academic recognition to WUSME President Gian Franco Terenzi

Reconnaissance académique au Président de WUSME Gian Franco Terenzi

At University of Debrecen in Hungary, on Saturday, Nov. 26, 2011, WUSME President **Gian Franco Terenzi** was awarded an academic degree for the activity of a life spent in support of SMEs. The ceremony saw the Rector **James Omps**, of the IUE - International University of Enterprenology, Hawaii, USA, - deliver the prestigious honorary degree to President Gian Franco Terenzi at the presence of the Rector of the University of Debrecen, **Istvan Fabian** and many other WUSME members and office beares. Even in his political activity, Dr. Terenzi has always supported, in his participation through conferences and congresses around the world, the development of SMEs as a determinant factor of human fulfillment, an instrument of economic democracy and a truly grand social resource of each country. These are the reasons for the conferment of this title. President Gian Franco Terenzi in thanking for the well-deserved recognition wanted to highlight how this will be a stimulus to further strengthening its commitment to the world of micro entrepreneurship.

Au siège de l'Université de Debrecen en Hongrie, le samedi 26 novembre 2011, Président **Gian Franco Terenzi** a reçu un prix académique pour l'activité d'une vie passée en faveur des PME. La cérémonie a vu le Recteur de l'IUE **James Omps**, de livrer le titre prestigieux au président Gian Franco Terenzi également à la présence du Recteur de l'Université de Debrecen, **Istvan Fabian** et de nombreux délégués de WUSME. Même dans son activité politique, il a toujours entretenu lors des forums et des conférences auxquelles il a participé à travers le monde, le développement des PME en tant que déterminant de l'épanouissement humain, un instrument de la démocratie économique et la vraie grande ressource sociale de chaque pays. Ce sont les raisons pour lesquelles l'octroi de ce titre. Le président Gian Franco Terenzi en remerciant pour la reconnaissance bien méritée a voulu souligner comment ce sera un stimulant pour renforcer son engagement dans le monde a faveur du micro entrepreneariat.



From left/
De gauche:
James Omps,
G.F. Terenzi,
Istvan Fàbiàn



AT THE CONCLUSION OF THE CEREMONY, G.F.TERENZI EXPRESSED HIMSELF AS FOLLOWS:

"I want to express my satisfaction in receiving this award, I would like to honor it in the time I have left for those people who have dedicated their lives to the work and growth of their company. They will remain in my thoughts together with those many other who will compete for starting a company in a challenge that will make them autonomous on the way of their businesses. It is innate this feeling, that will also never end which holds me tightly bound to the enterprise and

that will stimulate me in future ideas and projects to carry on the cause of small business, and for that feeling I will continue to engage with all the enthusiasm and passion that I have always had, since very young, for helping, anywhere in the world, the entrepreneurial spirit and the passion for the craft. The experience I gained in my country will continue to be poured into the message and action in support of SMEs, which I will carry anywhere in the world."

A L'ISSUE DE LA CÉRÉMONIE, GIAN FRANCO TERENZI S'EST EXPRIMÉ COMME IL SUIT:

"J'exprime ma satisfaction de recevoir cette récompense, je tiens à rendre- t- il hommage dans le temps qu'il me reste pour ceux qui ont consacré leur vie au travail et à la croissance de leur entreprise. Ils resteront dans mes pensées avec même tous celles, et il y en aura beaucoup, qui seront en compétition pour le démarrage d'une entreprise dans un défi qui va les rendre autonome dans le chemin que leurs activités leur a destiné. Il est "innée et il restera inchangé" mon sentiment qui m'a tou-

jours relié à l'entreprise et qui va me stimuler avec des idées et des projets pour faire avancer la cause de la petite entreprise, et pour cela je vais continuer à m'engager avec tout mon enthousiasme et ma passion pour aider, partout dans le monde, l'esprit d'entreprise et la passion pour le métier, qui me vient d'un très jeune âge. L'expérience que j'ai acquise dans mon pays continuera à être versé dans le message et l'action en faveur des PME, qui portera partout dans le monde".



Work in progress

Vocational Training Centre of the Republic of San Marino (CFP)
and the National Union of Artisans of San Marino (UNAS)

Together for the entrepreneurship training of the Congo refugees



*Centre de formation professionnelle de la République de Saint-Marino (CFP)
et Union nationale des artisans de Saint-Marino (UNAS)*

Ensemble pour la formation à l'entrepreneuriat aux réfugiés du Congo



As part of the vocational training project proposed from WUSME for the refugees of the town of Uvira (DRC), the **National Union of Artisans of San Marino (UNAS)** and the **Professional Training Center of the Republic of San Marino (CFP)**, with the involvement of the **Secretary of State for Work of the Republic of San Marino**, proposes to offer to 2,000 men and women, repatriated and reintegrated in the town of Uvira, a special professional training program in crafts, through the achievement of manual skills and techniques operations and solutions required to start a small craft business in their country of origin. Education and entrepreneurship are an essential tool for the self-sustenance of the repatriated.

In the Democratic Republic of the Congo skills already exist in some areas considered traditional (craft working of textiles, wood, leather, precious stones, jewels and metals) and a further strengthening of these capacities could lead to significant benefits in terms of technological upgrade and consequent increase in domestic and international demand.

Nevertheless, training in crafts belonging to the secondary sector, especially those related to construction (bricklayers, electricians, plumbers, tilers, carpenters, experts in metalworking, stonemasons, experts in the maintenance and repair of mechanical equipment, etc.), would help to create job opportunities, today than ever lacking, allowing the country's economy to diversify, to be compared to a reduction of its dependence on foreign and in favor of socio-economic thought necessary to ensure peace and stability in the area. In this sense, the Republic of San Marino and its institutions have a tradition of excellence in the context of many of the crafts interesting for the Democratic Republic of the Congo and its development, providing expertise, facilities and teachers who can adequately meet the specific needs and educational aspirations of the Congolese population in the acquisition of trades.

Dans le cadre du projet de formation professionnelle proposé par WUSME pour les réfugiés de la ville d'Uvira (RDC), l'**Union nationale des artisans de Saint-Marino (UNAS)** et le **Centre de Formation professionnelle de la République de Saint-Marino (CFP)**, avec la participation du le **Secrétariat d'Etat de l'Emploi de la République de Saint-Marino**, propose d'offrir à 2.000 hommes et femmes, rapatriés et réintégrés dans la ville d'Uvira, un programme spécial de formation professionnelle dans l'artisanat, à travers la réalisation des compétences, des techniques et des solutions manuelles et toutes les opérations nécessaires pour démarrer une petite entreprise d'artisanat dans leur pays d'origine. L'éducation et l'esprit d'entreprise sont un outil essentiel pour l'autosubsistance des rapatriés. Dans la République démocratique du Congo les compétences existent déjà dans certains métiers considérés comme traditionnels (lavoration des textiles, bois, cuir, pierres précieuses, bijoux et métaux) et un renforcement de ces capacités pourrait conduire à des avantages significatifs en termes de mise à niveau de l'augmentation technologique, et par conséquent de la demande nationale et internationale. Néanmoins, la formation dans les métiers appartenant au secteur secondaire, en particulier ceux liés à la construction (maçons, électriciens, plombiers, carreleurs, menuisiers, spécialistes en métallurgie, tailleurs de pierre, des experts dans le maintien et la réparation d'équipements mécaniques, etc.), aiderait à créer des emplois aujourd'hui que jamais défaut, permettant l'économie du pays à se diversifier, à par rapport à une réduction de sa dépendance étrangère et en faveur de la pensée socio-économique nécessaire pour assurer la paix et la stabilité dans la région. En ce sens, la République de Saint-Marino et de ses institutions ont une tradition d'excellence dans le cadre de la plupart des métiers intéressantes et indiquée pour la République démocratique du Congo et de son développement, fournir une expertise, des installations et des enseignants qui peut répondre adéquatement aux besoins spécifiques et les aspirations éducationnelles de la population congolaise dans l'acquisition des métiers.

The institutions of the Republic of San Marino are concerned to propose the organization, in the same Republic of San Marino, of a specific course – the so called **“Training for Trainers”** in craft activities that aims to educate and certify a selected group of teachers, between 2,000 repatriated Congolese, beneficiaries of the project, which will then have the function to perform the training of their fellow citizens at the **Training Center in Uvira** as Certified Trainers for crafts of 1st level. This training course will run for 8 weeks and will be structured in several modules that include multiple activities: lectures on theoretical and practical matters, participation in workshops, tutorials, manuals, experiences on the field through the coaching of professionals, provision of a kit of materials and basic equipment needed to start your own business in Congo, processing its own craft project to be presented at the end of the course. This training course will be held at the classrooms and laboratories of the **Vocational Training Centre (PFC) of the Republic of San Marino** and by its teachers, and will also be providing operational sessions held by professional craftsmen, members of the National Union of Artisans of San Marino (UNAS), which became available to support students in their experience in the field, as predicted by the program. The training course will cover, in the first instance, the acquisition of a series of trades that are already stably offered by the Vocational Training Centre (PFC) of Republic of San Marino and structured in annual courses: **Industry and Crafts Sector:** Installer of electrical and photovoltaic systems, electromechanical operator, operator in plumbing and heating, repair of cars and motorcycles, operator of green areas; **Services Sector:** Beautician, hairdresser; Operator of kitchen and lounge/bar. It is already evident that this formative and cultural experience carried out in the Republic of San Marino, will allow participants to reap many benefits in terms of possibilities to assimilate techniques and methods at the forefront of chosen field, learn a real trade, have the necessary tools to concretely perform its activities in Congo, in order to open up to an international context and establish profitable relationships of collaboration with San Marino and European reality. Furthermore, these new trainers will bring the wealth of knowledge and experiences accrued in San Marino to Congo where, in the first person, they will transfer the craft they learned to their fellow citizens, working on related programs organized at the Center for Formation of Uvira, nevertheless applying, they themselves as entrepreneurs, the skills acquired in the creation of their enterprises. ■



Les institutions de la République de Saint-Marin se préoccupent de proposer l'organisation, dans la même République de Saint-Marin, d'un cours spécifique - ce que l'on appelle **“Formation des Formateurs”** dans des activités d'artisanat qui vise à éduquer et à certifier un groupe sélectionné des enseignants, entre 2.000 rapatriés congolais, bénéficiaires du projet, qui aura alors la fonction à exécuter la formation des citoyens à le **centre de formation à Uvira** comme Formateurs Certifiés du 1er niveau pour les métiers. Cette formation se déroulera pendant 8 semaines et sera structurée en plusieurs modules qui comprennent des multiples activités: des conférences sur les questions théoriques et pratiques, la participation à des ateliers, des tutoriels, des manuels, des expériences sur le domaine grâce à l'encadrement de professionnels, fourniture d'un kit de matériels et d'équipements de base nécessaire pour démarrer son propre entreprise au Congo, le traitement de son propre projet d'artisanat qui sera présenté à la fin du parcours. Cette formation aura lieu dans les salles de classe et des laboratoires du **Centre de formation professionnelle (CFP) de la République de Saint-Marin** et de ses enseignants, et de la volonté également des séances opérationnelles détenues par artisans professionnels, membres de l'Union nationale des Artisans de Saint-Marin (UNAS), qui est devenue disponible pour aider les étudiants dans leur expérience dans le domaine, comme prévu par le programme. La formation couvrira, dans un premier temps, l'acquisition d'une série d'opérations qui sont déjà de manière stable offert par le Centre de formation professionnelle (CFP) de République de Saint-Marin et structuré dans les cours annuels: **Secteur Industrie et d'Artisanat:** Installateur des systèmes électriques et photovoltaïques, l'opérateur électromécanique, Opérateur en plomberie et de chauffage, réparation de voitures et de motos, opérateur des espaces verts; **Secteur des services:** esthéticienne, coiffeur, opérateur de cuisine et salon / bar. Il est déjà évident que cette expérience formatrice et culturelle effectuée dans la République de Saint-Marin, permettra aux participants de tirer de nombreux avantages en termes de possibilités à assimiler les techniques et méthodes à la pointe de domaine de prédilection, apprendre un vrai métier, disposent des outils nécessaires pour effectuer concrètement ses activités au Congo, afin de s'ouvrir à un contexte international et établir des relations rentables collaboration avec Saint-Marin et la réalité européenne. Par ailleurs, ces nouveaux formateurs apporteront la richesse des connaissances et les expériences accumulées à Saint-Marin à Congo où, à la première personne, ils transfèrera le métier qu'ils appris à leurs concitoyens, les programmes liés organisées au Centre de Formation d'Uvira, néanmoins appliquer, comme des entrepreneurs eux même, les compétences acquises dans la création de leurs entreprises. ■



Loretta Menicucci, Member of WUSME Standing Committee for Economic Issues, UNAS President, CFP Lecturer and artisan

Loretta Menicucci, membre de la Commission permanente des enjeux économiques de WUSME, présidente de UNAS, maître de conférences au Cfp et artisan



Work in progress



Sanije
Hyseny

The interactive platform “Sanije Matching Pair®”

Among WUSME’s upcoming projects is to become the main partner of the Platform **Sanije Matching Pair®** which mission is to finance SMEs worldwide with in a non-speculative way, in partnership with the institutions of San Marino and international SME-bonded institutions. The platform Sanije Matching Pair® is planned to become an introductory showcase on the internet of the single SMEs inside it and of their developing projects in order to let them show who they are in the appropriate way to the investors, institutional and non-institutional whatsoever.

Sanije Matching Pair®, developed by **Carlo Santamaria and Sanije Hyseny**, is the first of a series of projects aimed at SMEs, focused on providing answers and solutions with an exclusively ethical profile, to facilitate access to trade and financial market with non-speculative approaches. It aims to become a sort of new SME Stock Exchange.

La plateforme interactive “Sanije Matching Pair®”

Parmi les projets à venir de WUSME il y a de devenir le partenaire principal de **Sanije Matching Pair®** dont la mission est de financer les PME dans le monde entier avec une manière non spéculative, en partenariat avec les institutions de Saint-Marin et institutions PME liés internationales. Le Sanije Matching Pair® est prévu pour devenir une vitrine de présentation sur Internet des PME et de leurs projets de développement afin de les laisser exprimer qui ils sont de manière appropriée aux investisseurs, institutionnels et non institutionnels que ce soit. Sanije Matching Pair® développé par **Carlo Santamaria et Sanije Hyseny**, est le premier d'une série de projets destinés aux PME, axé sur la fourniture de réponses et des solutions avec un profil exclusivement éthique, afin de faciliter l'accès au commerce et marché financières avec des approches non spéculatifs. Il va devenir une nouvelle Bourse des PMI.

WUSME in favor of women entrepreneurs

A sociologist, business psychologist, corporate image consultant and social entrepreneur, founder of **Corporateheart.co.uk**, **Mrs. Pauline Crawford (UK)** is acclaimed internationally as an expert in behavior and leads business culture transformation. She has designed and delivered a unique gender dynamics framework in order to better understanding communication between men and women that enhances collaboration and relationships. Thanks to her excellent multiple-ranking activity in the field of behavioral communication she will be a key figure for WUSME to help women to start their own businesses especially in the emerging countries such as Africa.

WUSME en faveur des femmes entrepreneurs

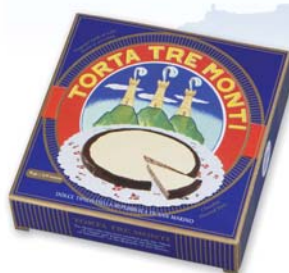
Une sociologue, psychologue d'entreprise, consultante en image de l'entreprise et entrepreneur social, fondateur de **Corporateheart.co.uk**, **Mme. Pauline Crawford (UK)** est reconnue internationalement comme une experte en comportement et mène la transformation de la culture d'entreprise. Elle a conçu et fourni un cadre unique de la dynamique entre les sexes afin de mieux comprendre la communication entre les hommes et les femmes qui améliore la collaboration et les relations. Merci à son excellente multiple activité dans le domaine de la communication comportementale, elle sera un personnage clé pour WUSME pour aider les femmes à créer leur propre entreprise en particulier dans les pays émergents comme l'Afrique.

Le torte della tradizione fatte a mano

Un dolce ricordo della Repubblica di San Marino

Traditional handmade cakes

A sweet souvenir from San Marino Republic



La Serenissima
ANTICA FABBRICA DI TORTE DAL 1912

La Serenissima S.p.A.

Via XXV Marzo, 67 • 47895 Domagnano (Repubblica San Marino)

Tel.: 0549 878102 • Fax: 0549 952076

www.laserenissima.sm • info@laserenissima.sm

BEST WESTERN



PALACE HOTEL
REPUBBLICA DI SAN MARINO



High level Congresses

Republic of San Marino



Hotel & Congress Center

The Best Western Palace Hotel is the ideal meeting place for those who want maximum comfort for a 4 star Hotel and Congress Center with modular rooms containing up to 800 seats. Excellence at your service: suites, restaurants, spa, pool, roof garden and a garage with 350 places. A refined atmosphere, where hospitality is the hallmark of a unique style which will fulfill any expectation.

BEST WESTERN PALACE HOTEL

via Cinque Febbraio

47899 Serravalle · Republic of San Marino

Phone: +378 900 190 Fax: +378 960 125

www.palacehotelsanmarino.com





REPUBBLICA
DI SAN MARINO



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



SAN MARINO: CENTRO STORICO
E MONTE TITANO
Iscritto sulla Lista del Patrimonio Mondiale nel 2008

Una libertà secolare scolpita nella roccia *A centuries-old freedom hewn in rock*

San Marino nella Lista del Patrimonio Mondiale dell'Unesco

“San Marino è una delle più antiche repubbliche del mondo e l'unica città-Stato che sussiste, rappresentando una tappa importante dello sviluppo dei modelli democratici in Europa e in tutto il mondo”

San Marino on the UNESCO World Heritage List

“San Marino is one of the world's oldest republics and the only surviving city-state, representing an important stage in the development of democratic models in Europe and worldwide”

Repubblica di
SanMarino
www.visitsanmarino.com

Ufficio di Stato per il Turismo
Info: 0549 882914
International Area Code + 378